

# PERSPECTIVE



Canada Mortgage  
and Housing Corporation

Société canadienne  
d'hypothèques et de logement

Vol. 20 — July-August 1985

Canada

Photo Contest page 18

## TRANSFERS

**Pamela Reeves**, Housing Analyst, Mississauga Branch to Correspondence Officer, Corporate Relations, N.O.  
**Jocelyne Desjardins**, Receptionist/Clerk-Typist, Technical Services, N.O. to Secretary, Statistical Services Division.  
**Daphne Tyler**, Data Control Clerk, Treasurer's Directorate to Senior Clerk/Data Processing Control, Financial Policy Analysis.  
**Bessie Bowen**, Senior Clerk, Minister's Accounting, Financial Services to Financial Control Officer, Risk and Resource Management.  
**Virginia Bérubé**, Senior Word Processing Operator, Unit D, to Administration Secretary, Financial Services.  
**Céline Steers**, Secretary, Minister's Office to Administration Secretary, Operations Audit.

**Pauline Kent**, Word Processor, Office of the Corporate Secretary to Secretary, Access to Information and Privacy.  
**Helen Steward**, Policy and Procedures Officer, Underwriting Division to Payment Control Officer, Mortgage and Insurance Claims Control.  
**Edouard Chénier**, Stock Clerk, Hull Branch to Clerk, Mail Services, Corporate Records Management.  
**Jennifer Said**, Secretary, Program Evaluation Division to Administrative Secretary, Office of the Controller, SCIF.  
**Isabelle Tessier**, Word Processing Operator, Unit A, to Word Processing Operator, Operations Audit.  
**Clive Chairley**, Program Appraiser, B.C. General Manager's Office to Program Appraiser, Vancouver Branch.

## 25 YEARS

**Denise Rubin**, Supervisor, Records Classification Unit, Corporate Records.  
**J. Warren McNally**, Manager, Portfolio Accounting Policy and Procedures.  
**Monique Bourassa**, Receptionist, Quebec Branch.

## 35 YEARS

**Berthe MacDonald**, Clerk, AHOP Administration, Subsidy Administration.

## DECEASED

**Aimé J. Bergeron**, Compliance Inspector, Montreal Branch, on March 26 (retired June 1979).

**Marion F. MacKinnon**, Toronto Branch, on April 6 (retired January 1965).  
**Thérèse M. Viau**, Staff Nurse, Health Unit, on April 20 (retired December 1972).

## RETIREMENTS

**John A. Hammond**, Project Manager, Granville Island, Vancouver Branch.

**Alannah Caverhill**, Clerk Typist, Statements, Vancouver Branch.



# PERSPECTIVE

Published monthly for employees of  
CANADA MORTGAGE AND  
HOUSING CORPORATION

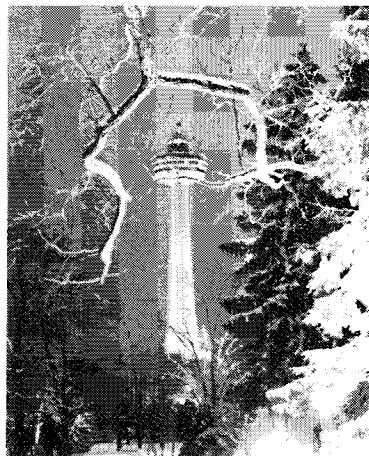
**Lucille Tessier**  
Editor

Please address all contributions including business activities, Recreation Club and social items to the Editor, Information and Communications Centre, National Office.

Each month, PERSPECTIVE will publish letters containing your comments and opinions about subjects that have appeared in previous issues. All submissions must be signed by the author who assumes responsibility for the contents. The

Editor will reserve the right to edit for length. Send all letters to: Letters to the Editor, PERSPECTIVE, Information and Communications Centre, National Office.

*Our cover photograph of the Niagara Falls Skylon tower was taken by John McColl of our St. Catharines Branch and entered in this year's CMHC Photo Competition. The fact that this delightful picture was not among the eventual winners says a lot for the quality of the photographs entered. A full report begins on page 18.*



**Q.: How does an employee in one region make it known to another region that he/she is (a) interested in relocation and (b) anxious to have personal qualifications assessed for future consideration?**

**A.: (a)** It is recommended that the employee write to the Regional Human Resources Co-ordinator or General Manager concerned advising i) the writer's interest in relocating, ii) the type of positions and levels that would be considered, and

iii) when the employee would be able to relocate. An up-dated resumé should be included.

The Human Resources Co-ordinator or General Manager would acknowledge the request and would provide information with regard to current or foreseeable job openings within the Region. The General Manager/Branch Manager could also add the employee's name to any current or future competitions for which required qualifica-

tions are met.

(b) In the employee's letter to the Regional Coordinator/General Manager, the employee would simply request that personal qualifications be assessed.

It is also suggested that the employee refer to the various policies associated with Module 12, Selection and Eligibility and Module 13, Inter-Office Transfer of the Human Resources Management Manuals, Volume 12.

## Awards for CMHC

CMHC received two awards recognizing activities through the past year from the Information Services Institute (ISI) — an organization of persons employed full time in public information functions in the federal service and other federal government-funded organizations.

This publication, "Perspective" took an Honourable Mention, and a CMHC film "Back to School" won third prize in the audio visual category.

Originally titled in French "Le retour à l'école", it should be stressed that this was a French first production. An English version was adapted from the original.

The film tells the story of an old school that was converted into co-operative housing in Quebec, with re-enacted discussions showing how it all came together, how three of the 38 units were set aside for the elderly and why three more units were assigned for handicapped people.

CMHC began financing cooperatives at a reduced fixed rate in 1973 and several hundred cooperatives have been completed as a result of the substantial and diversified aid given to the cooperative housing movement. □



*A still photograph reproduced from the winning film shows the actual Montreal area school that was the subject of the film.*

# CMHC Staff Get Busy in Aftermath Of Tornado



*Relatively expensive homes in Barrie's "Allandale" subdivision were extensively damaged.*

*Another Allandale home, showing how some walls may be left virtually undamaged while others totally destroyed.*

When the tornado swept across Southern Ontario last May 31, two members of the Barrie staff had close calls, but none was hurt.

Barrie Branch Manager Faye Goodwin was in her car, driving north from Toronto when she knew something major had happened — streams of ambulances were passing her on the way to Barrie. She was still surprised by the devastation visible when she arrived.

Some military people from Canadian Forces in Borden came to help, and some people who have seen other disasters commented that they had seen nothing like this.

There is amazement in Barrie that only eight people lost their lives (four more in other centres, more in the U.S.A.) given the swath of destruction caused by the tornado. An example is a 70-unit townhouse complex now visible as a pile of rubble covered in dust. One could not help but ask "How did the people escape from that?"

It is estimated that some 500 homes were destroyed or damaged in the Barrie area. At the time of writing, we are uncertain how many of those homes have mortgages which are insured by CMHC.

Staff are still looking at what they can do to help, and surveying longer term needs. Inspectors from other offices have been assigned to help for the next several weeks.

Greg Williams, Manager, Sault Ste-Marie, just happened to be visiting





Barrie when disaster struck. He stayed on to help friends and former neighbours — he used to work in the community — but he did so as a friend, unofficially.

Co-ordinator of Emergency Planning at National Office, Carl Rumscheidt was on the scene a few days later. He commented that the rescue operations appeared to be very well planned, and he thought that helped to prevent additional suffering which otherwise might have occurred.

As a planner, he believes CMHC staff responded well on the basis of personal initiative. He sees a need to plan ahead, just in case anything like this ever happens again.

Barrie Branch Manager Faye Goodwin has nothing but praise for the city administration, and area people. She says they are doing a "super job".

This, however, is only the beginning of the story for CMHC. Much of it is still happening, and has yet to be written. The co-operation that has gone on between Goodwin, Gord Thompson, Manager of the Oshawa Branch and Don Moulds, Manager of the Peterborough Branch, is a story in itself. We will have more on that, and on other CMHC activities in the weeks following the disaster, in future issues of PERSPECTIVE. □



Gord Thompson and Faye Goodwin visit a home in the Patterson Road area. Many homes in the area largely disappeared. Here, the leaning trees, metal railing, and collapsed wall show the direction of the wind.

The tree is still standing, but the child's swingset isn't. The tornado's force is further demonstrated by the way this metal swingset is wrapped around the tree in the Patterson Road area of Barrie.



This town home area was devastated. In the middle distance, a young couple sift through the wreckage of their home for personal belongings.

# Ottawa Project Brings Largest Ever Insurance Premium

Minto Construction's 198-unit highrise apartment building will sit on top of a three-storey commercial complex. The three top "penthouse" floor perimeters will be entirely wall-to-wall, floor-to-ceiling window. The glazing will be tinted and solar bronzed which, in combination with central air conditioning, will ensure comfortable interior brightness and temperature levels. Each unit will feature a solarium, which is expected to be a major 'plus' for residents.



When the cheque fell out of the neatly opened envelope onto Russ Finch's desk one morning last April, Russ and his team knew they had something special on their hands.

Lorne Usher in the Underwriting Division later confirmed it: CMHC had just received its' largest insurance premium ever, in the amount of \$812,175.

Russ Finch is Program Manager — Lending and Community Services, for the Ottawa Branch. This office serves Eastern Ontario from Lanark, Grenville and Renfrew counties to the point where the Ottawa River converges with the St. Lawrence. Russ describes business as "brisk" and expects loan insurance income at the branch to amount to nearly ten million dollars for the period from late 1984 and 1985. Russ states that his highly efficient and productive team deserves a great deal of the credit for the business volume through their positive attitude on client communications and service satisfactions.

The project for which this large insurance fee was received is to be a registered condominium building, but is in fact expected to remain a rental property in the foreseeable future. Situated in the central core of Ottawa (just a few blocks from the Parliament buildings) at 440 Laurier Avenue West, at the corner of Lyon Street, the building's first three levels will consist of commercial space, while 198 residential units will occupy the remaining 15 storeys.

Altogether there will be 49 one-bedroom units and 149 two-bedroom units. Total commercial space in this building will be about 4200 square metres.

The builder is Minto Construction Limited — one of the largest fully-integrated building and development companies in Canada. The company has been involved since 1955 in planning, designing and building large residential developments of single and multiple-family dwellings. It operates mostly in Ontario, but currently has a major project underway near Fort Lauderdale in Florida as well.

The Laurier Avenue building which will be the highest residential tower in the city core area, is the first in a multi-million dollar fully-integrated complex. Later, the building will be linked by an aerial bridge to further building development.

The first three floors of commercial space will form a pedestal for the octagon-shaped residential highrise building. The living room in each suite will have a panoramic view through a four-faceted wall-to-wall, floor-to-ceiling window.

Residents may be impressed by the gourmet kitchens, two en-suite bathrooms and the latest technological surveillance systems, but in fact they will find another surprise — gone are the balconies of past years. In their place, each unit will have a solarium. While a balcony can only be used in good weather for a few months of each year, a solarium will provide additional year-round space as well as giving green-fingered residents the opportunity to grow attractive plants.

A Minto spokesperson says that in general, the company tries to avoid hallways so as to ensure a greater amount of usable living space.

The lending institution in this instance is the Sun Life Assurance Company of Canada. The overall project cost is in the vicinity of \$30 million.

Sharp-eyed PERSPECTIVE readers will be able to refer to a number of projects that have, in fact, been larger than this. The largest project, worth \$50 million, was in Toronto, and three or four others have been in excess of \$30 million. The record premium has therefore come about due to the higher premiums introduced this year, rather than the size of the loan.

Those who would like to compare "largest" and "smallest", will be disappointed. Because there is a minimum lending amount, there is simply no opportunity for a Canadian to go looking for a \$5 mortgage loan in order to get into the record books!

For Russ Finch and the Ottawa Branch office, life goes on as usual. "As for Minto we have been insuring their mortgages for 30 years and hope to have the same great results over the next 30 years," he says. "We have great respect for the builders in this area, and we look forward to a continuing mutually beneficial business association with them all". □

# In Pursuit of the Silvery Phantom

Neither snow nor rain nor cold north winds will keep Albert Landry from his all-consuming passion: the pursuit of a silvery phantom lurking in the depths. Nearly every weekend and all vacations, Bert picks up his girl friend or a few buddies and heads off to a river, lake or stream to patiently await an encounter with an elusive pike, bass or trout.

After years of dreaming, studying and practicing, his dream is beginning to come true. The dream began to take on reality on May 5 1984. That spring day, Bert spent just over an hour running back and forth along the shore of the Ganaraska River near Port Hope, Ontario.

Using one treble hook on the end of his line with a Mepp's number three Vibrex Silver Spinner lure, he was able to pull The Fish out of the rapids after a valiant fight on both sides. The Fish was the largest *Salmo Gairdneri* ever recorded. Known as a rainbow trout to the laity, he netted his world record with a weight of 27 lbs, 3 oz. and a length of 35.5 inches from snout to tail.

## Eleven year-old pro

Bert began fishing when he was just nine years old — as any boy will — for fun with his dad. But by age 11, he had surpassed his dad and was an old pro, as hooked on one end of the rod as the fish were on the other.

He said that he pushed himself to learn everything he could about the sport. Even today he still reads two or

three angling magazines weekly and watches every television show about fishing that he can find.

In high school he took up winter camping in order to be able to fish year-round. He went on two week campouts where he and his friends trapped rabbits, shot partridge and

You may be seeing Albert Landry Jr. on television before long.

The 26-year-old CMHC driver/mover with Materiel Management at National Office is on his way to becoming a professional fisherman, and is in line for a possible guest appearance on the American TV show "Good Fishing". Bert, as he is better known, may be the envy of every person who ever wielded a rod — not only for his success in catching the kind of fish most of us only dream about, but in finding sponsors that will make him a professional!

Bert took an hour to land his prize-winning Rainbow trout, and his net did not go past the dorsal fin. For his catch, he won \$150, an electric motor and a fishing outfit, as well as the "Molson Big Fish Award". Bert's fish is enough to send the most jaded or disillusioned angler back to river, stream, or lake! □



photo by Bill Cadzow



caught fish. They seldom had to eat much of the food they brought from home. He said that it was important not to use a tent. The winter cold is best held at bay with a natural lean-to.

#### A CMHC family

Today, Bert is part of a family of CMHCers. His mother, Dorothy Landry, has been in the Insurance Claims Division for seven years, sister Michele Levesque worked in accounts payable for three years, he met his girl friend (future wife), Jane Grondin, when she was a word processor at CMHC, and he has been with Materiel Management at National Office as a driver/mover for five years.

But while he enjoys his job, he pursues his avocation at every opportunity. He has amassed equipment and experience to aid in his quest for the bigger and better catch. He has a 17-foot fiberglass boat, a 20-foot Starcraft camper trailer, a snowmobile, 14 rods and reels of graphite and fiberglass, six tackle boxes for casting and four for fly fishing, and a canoe.

He has become a bit of an artisan by taking up the craft of making flies. So far he has only made 20 or so, but he said that he keeps improving. "It is an art unto itself," he said.

#### Always ready

Although he is never without a rod and reel in his car "just in case," Bert primarily fishes in Ontario, Quebec and New York. This summer he plans to hit all the tournaments he possibly

can. In Ontario he will enter the \$50 000 Whitefish Lake tournament and the \$1 million Bass Tournament on the St. Lawrence River near Kingston.

In the Bass Tournament, anglers go for the fish that have been caught, tagged and released. The total purse reaches \$1 million.

Bert has developed a lot of confidence with his experience. "Now I can read streams and I know fishy habits. They need to rest on a trip upstream and will pause in deep pools between rapids. When the water is clear, rainbows really attack those lures." During one season, he managed to hook about 30 trout and actually landed seven of them.

His record trout won him the 1984 Molson Big Fish Award in the Catch and Keep category. His prizes were \$150 cash, a \$1000 Evinrude motor and a fishing outfit. It also encouraged him to follow his dream and go for sponsors to become a professional angler.

His rainbow trout was not Bert's only trophy. He once landed a 42 lb. 9 oz. Chinook salmon from the Black River in New York State, and placed sixth in Molson's bass competition with a 6.75 lb. small mouth bass. He does, by the way, eat the fish he catches. His trout was too big and too

old to just cook and eat. He smoked it and his eyes glaze over in pleasurable memory whenever he mentions the taste. Of course, the body is mounted and now hangs in a place of honour in his home.

In his pursuit of a career in professional fishing, Bert has already gotten one company to sponsor him. In return for using Bert's picture in their upcoming catalogue, Breck's Products of Sherbrooke, Quebec, has given him lures, rods, and clothing for his fishing adventures. He is now negotiating with several companies in the United States to sponsor other aspects of the sport such as travel expenses, equipment, time, and tournament entries.

For the immediate future, Bert is going for the Angler of the Year award from Molson's. Someday soon, he wants to try his hand at deep sea fishing. He said that it was a completely different sport from casting and fly fishing where you only troll down about ten feet. He doubts that he would ever want to change completely and give up his woods and mountains, but he would enjoy an opportunity to battle a really big one once or twice. His ultimate goal now seems almost possible.

"Eventually," says the burley 26-year-old blond with an infectious grin, "I will be in the fishing Hall of Fame." With his determination, he probably will. □

# Retirements

## Dave Wood Marks 35 Years

by Colleen Kelly-Forrester

On March 1, 1985 Dave Wood, Program Appraiser with CMHC's Edmonton office marked 35 years of service with the Corporation. Many of his memories of the early days reflect CMHC's history and growth.

Dave's employment commenced in CMHC's Calgary office in 1950, as an NHA Plans Examiner and Inspector. Later he was transferred to the Edmonton office with the Engineering Department, working on defense construction projects. His work in those years consisted of architectural drafting, processing tender documents, cost estimating for the construction of Permanent Married Quarters (PMQ's), airport hangars, storage buildings, power plants and other military buildings.

He describes the turning point in his career as the day when he almost froze to death. "I was working with the Department of National Defense on layouts for PMQs at the Namao airbase. They were pouring concrete when it was 45° F below. I decided this was no life for me and phoned CMHC's Engineering office in Edmonton to see if there were any office jobs open. They said they had a position open for an appraiser trainee.

Dave applied for the position and later completed all the appraisal courses, both CMHC and the Appraisal Institute of Canada examinations to become an AACI in 1967. "I guess the highlight of my career was when I got my appraisal degree. I had set a goal for myself and I had accomplished it. It was recognized by the Corporation", he said.

Dave became involved with the Appraisal Institute of Canada and he served as Chairman of the Edmonton

Branch as well as Secretary-Treasurer of both the local chapter and the Provincial Association.

Asked if it would be hard to become an appraiser today, Dave replied "There is a lot of heavy studying and you have to give 100 per cent of your time. Nothing comes easy any more."

Throughout his years with the Corporation, he has done every conceivable type of appraisal from Lending and Rural and Native to, most recently, Real Estate Division appraisals.

"My most interesting experience as an appraiser was flying up into the north country to do different appraisals on Public Service Living Accommodation. I had to travel in a two-

seater plane, often during inclement weather and remember landing on runways with a foot of water on them.

Over the last five years, Dave has visited houses on different reserves in northern Alberta and he has enjoyed working with the Indian Band Councils.

Dave, who retired at the end of June, plans on hiking across the West Coast Trail this summer. A self-described "real die-hard mountaineer", he has enjoyed mountain hiking for over 30 years on mountain ranges in British Columbia and Alberta.

Dave invites anybody from CHMC to phone him in Edmonton, if they would like to go with him and get to know the Rocky Mountains. □



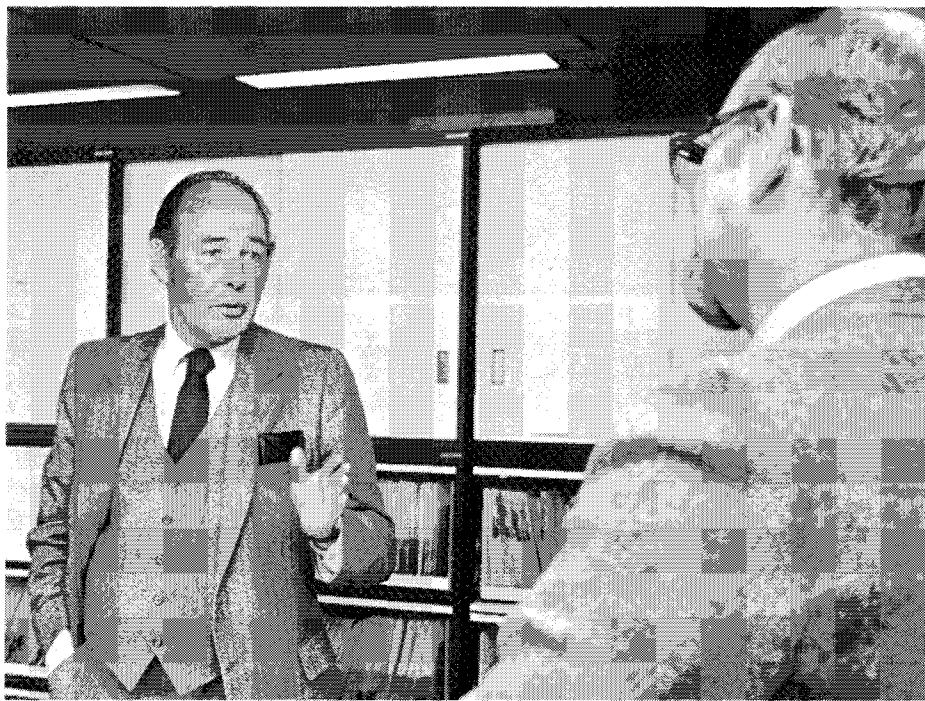
Frank Hodgson, left, Alberta Provincial Director and CMHC Edmonton Branch Manager, presents Dave with a plaque and gold pin in honour of his "35 years of service to CMHC and the people of Canada".

## 35 Years for Gerry Smith

Sydney Branch's Gerry Smith retired last April after some 35 years service. At a special supper his friends presented him with a silver serving tray, ceramic flower vase and a fishing rod. Branch Manager Mike Birtles made the formal presentation of the President's certificate and our picture (courtesy of the Cape Breton Post) shows them along with Gerry's wife, Rose. □



## Creative Employee Reaches 25-Year Milestone



Gerry Switzer, on the left, and Jim Muldoon.  
photo by Bill Cadzow

Gerry Switzer recorded 25 years of service on May 9th last, and was presented with a silver pin and a framed certificate by Jim Muldoon, Director of Business Systems Support Division.

For his first ten years with the Corporation, Gerry worked as a draftsman, but from 1970 to 1980 he worked mostly as a graphic designer and his work supported many senior level presentations to management, the Minister, and professional associations.

Since then, Gerry has worked as Senior Forms Designer, but is still asked to prepare graphics and visual aids for other divisions and senior staff. □

# Retirements

Three former CMHC employees attended Halifax Branch's retirement party for **Ernie Lelacheur** who left the Corporation after 35 years service. Left to right: Bob Smith, Gerry Scott, Marion (Nikki) Anderson and 'Man of the Hour' Ernie Lelacheur. □

*photo by Martha Dunnett*



## Joe Ryan and Tony Pitt Retire



The retirements of Joe Ryan and Tony Pitt were marked by a reception and dinner in Saint John on June 13th. Presentations were made on behalf of all staff in the Atlantic Regional Office during the relaxed, informal gathering of friends.

Joe Ryan (left in photo) served as Provincial Director, Newfoundland, for seven years and is ending a 32 year career with CMHC. Tony Pitt (r) retires as Provincial Director, Nova Scotia. He has held this post also for seven years, and has completed 31 years of service. Their respective wives Fran (front left), and Pat took part in the event. □

# Retirements

## National Office Retirement Party

When some eighty people at National Office opted for the early retirement program, about five hundred attended their retirement party. A few arrived from as far away as Kingston and Oshawa, while the son of one retiree flew in from Edmonton. The party was a great success, as one can see from the happy faces around the refreshment tent. Simone Lafleur, Legal Clerk, Real Estate Division, poses for the camera, while the hat worn by A. Denzil Baird, Assistant to the Vice-President, Insurance, says it all! □



# The Volley-Ballongueil Tournament

by Huguette Sipling



*The team from Trois-Rivières. At the centre of the photo — the tournament champions surrounded by the two men's teams and their mascots.*

Last May, all Quebec region offices were invited to Longueuil for the 1985 version of the annual volleyball tournament with the theme "Volley-Ballongueil".

The tournament, in its fourth year, had been organized by the Longueuil Office and was held at the Edouard-Montpetit Sports Complex. The first tournament had been organized in 1982 by the Quebec Office. It was so successful that the following year, the Quebec Regional Office, and then last year's hosts — the Chicoutimi Office — received their colleagues for the regional tournaments. Next year, the tournament is expected to be held in Trois-Rivières, and according to spokesman Jean Boucher, our friends from the three-river city hope to "unearth" (or perhaps have built) a sports complex with more than three playing fields. . .

The 1985 tournament was launched on the Friday evening, when all teams were invited to the "Ballongueil Punch". Challenges were rampant. Almost every team believed they would be the winners. Competition was fierce, but the women's team from Trois-Rivières won for the second year in a row. The boys from Longueuil (who called themselves "The Killers") won the trophy for the third consecutive year. We understand that the Trois-Rivières men's team, who reached the finals this year, are predicting a drastic change at the 1986 event.

Twenty-three teams, including 10 women's and 13 men's had been entered in this year's tournament, and represented Chicoutimi, Quebec, the Regional Office, Trois-Rivières, Hull, Rimouski, Laval, Montreal, CHIP and Longueuil. Ninety-seven games were played in all.

As the photo opposite shows, the Trois-Rivières teams were a sensation with their uniforms. All team members wore oversize baggy pants with either large or small polka-dots on them, depending on the sex of player. (To find out whether a male or female team was playing, all one had to do was check the size of the dots). The women's team from Longueuil didn't win a single game in the tournament to balance out the consecutive victories by the men's team, but they would have won if there had been a trophy for the team that had the most fun. And Ann Goulet, the branch's manager made a super serve — right into



*The tournament hosts. Happy faces show how pleased they were to host all the people involved in the tournament!*

the hands of François de Lorimier, of the Regional Office, who was, unfortunately, sitting in the stands. . .

The Edouard-Monpetit Sports Complex was crawling with people the entire day of the tournament. In fact, there were about 60 rowdy, enthusiastic fans in addition to the 173 tournament players. The Quebec supporters, among others, had equipped themselves with all types of noise makers. As their teams were used to the noise during their weekly practices, the objective of the supporters' strategy was to disturb the concentration of the other players. This apparently succeeded very well, as their teams won several games.

In the evening, everyone met for dinner at Kenny Wong's on the south shore. The long and tiring day did not discourage these hardy Quebec athletes when it came to dancing up a storm after dinner.

It goes without saying that a tournament of this size requires a dynamic and well-run organization. The Longueuil Office made sure the tournament was a success by starting to plan and organize it in November, 1984. There were various committees set up as part of the overall organization — each headed by one person. Odette Trudeau was responsible for lodging; Pierre Nantel for welcoming; Pierre Archambault for finance; Michel



Beauchamp for the Tournament and Huguette Sipling for communications. Coordination was provided by Marc Gibeau and Lyne Fortin. In all, about fifteen people from the Longueuil Office put a lot of time and energy in making the event a huge success.

The Volley-Ballongueuil tournament left tremendous memories of friendship, solidarity and sportsmanship among the Quebec Region staff. □

*Jean Boucher accepts the challenge. Trois-Rivières will be the 1986 host of this annual event. From left to right: Fernand Perrault, Quebec General Manager; Marc Gibeau, Longueuil; Jean Boucher; Lyne Fortin, Longueuil.*

# Sudbury Hosts First Ontario Curling Funspiel

by Sandra Laberge

Many people considered it a major undertaking when Sudbury Branch Manager Denis St. Onge first suggested hosting an "Ontario Annual Mixed Curling Funspiel". At least, as the premiere such event, it was hoped it would become annual.

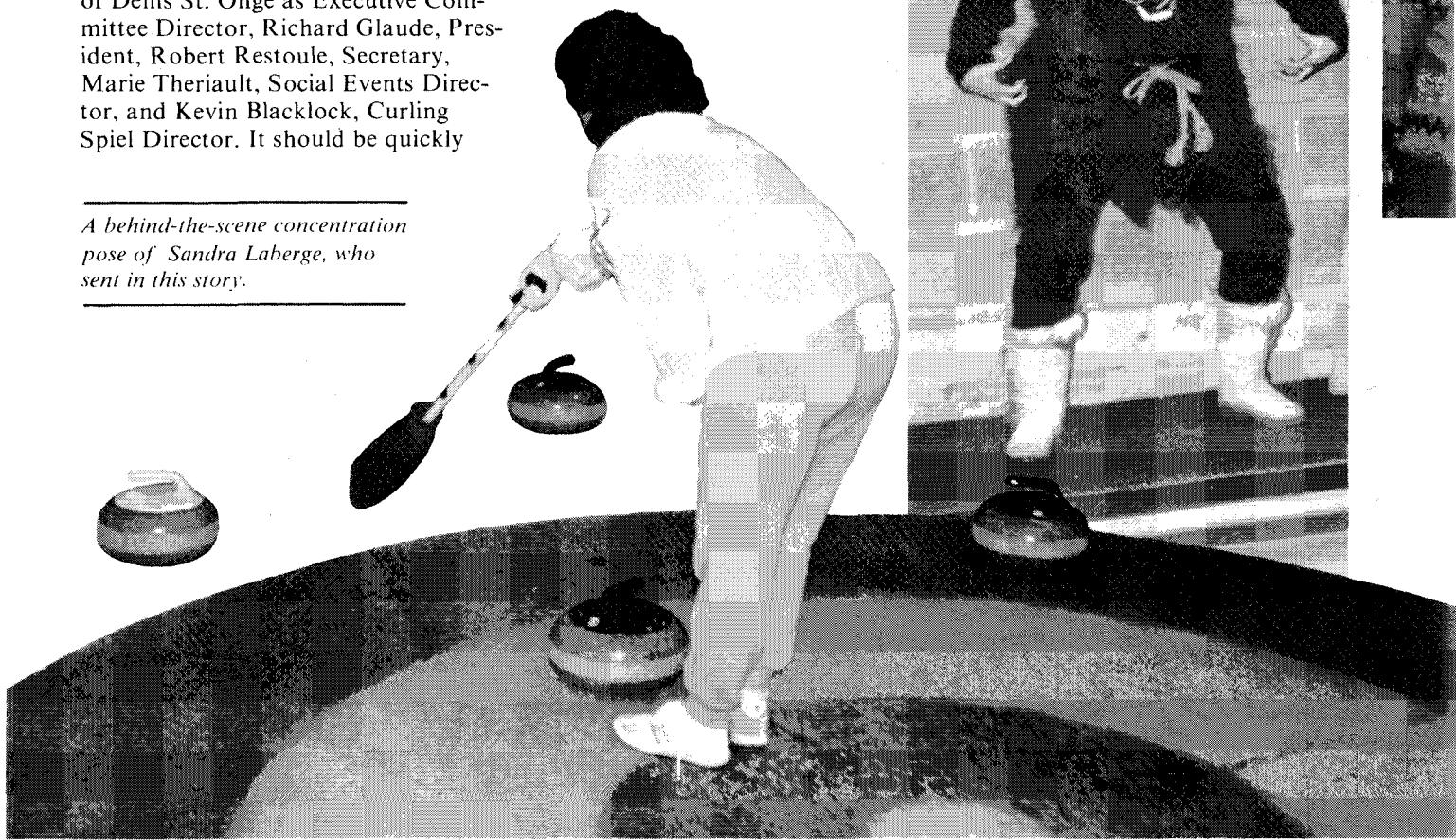
It would be the first time Northern Ontario hosted such an event — previously, it was felt that Southern Ontario had always had the limelight.

Enthusiasm abounded! An organizing committee was set up, consisting of Denis St. Onge as Executive Committee Director, Richard Glaude, President, Robert Restoule, Secretary, Marie Theriault, Social Events Director, and Kevin Blacklock, Curling Spiel Director. It should be quickly

---

*A behind-the-scenes concentration pose of Sandra Laberge, who sent in this story.*

---



*Official 'Funspiel' mascot, Linda Gauthier.*



mentioned that while this group formed the committee, a good percentage of the Sudbury office staff put their talent and efforts to work to make this the successful event it became.

Plans were completed, and invitations sent out to all Ontario Region offices.

There would be two divisions — "A" Division for the more proficient curlers, and "B" Division for the "amateurs"! Six teams entered the "A" Division, while a further nine teams placed themselves in the "B" category. In all, some 90 people attended the March event, from Barrie, Ottawa, Toronto, St. Catharines, Sault Ste. Marie and North Bay.

The whirlwind agenda provided for much fun and excitement, providing many with ample opportunities to meet new friends. A hospitality suite gave participants an opportunity to

Happy faces all around made it very evident that great fun had been had by all, and Committee President Richard Glaude thanked those who took part, adding "We intend to have this funspiel again next year, and our staff would like to invite the offices to

---

Triumphant "A" Division winners: Denis St. Onge, Simone Julien, Paul Julien, Val Braybrook, Dan Anderson, (National Office Rink).

---



---

Sudbury Mayor Peter Wong officially opened the event. In the background, from left: Denis St. Onge, Robert Restoule, and Richard Glaude.

---

'break the ice' and possibly assess opponents strengths . . . and weaknesses!

Play began at 8 a.m. next morning, and at 10 a.m. Sudbury Mayor Peter Wong threw the "official" first rock of the tournament. Three draws were played, with the final game ending at six in the evening.

Just in time, we might add, for a banquet held at the Idylwyde Golf and Country Club, followed by a dance. Next day, the survivors (of the first day's play, that is) met in the play-off round.

return, as well as to challenge all others to try their skills at the Second Annual CMHC Sudbury Mixed Curling Funspiel.

Winners were, in "A" Division:

- 1st — Dan Anderson Rink, National Office
- 2nd — Faye Goodwin Rink, Barrie Office
- 3rd — Kevin Blacklock Rink, Sudbury Office
- 4th — Lee Morrison Rink, National Office.

---

The Bob Bugaj Rink from Sudbury, also known as the "Gregarious gang", took the 'team spirit' award: From left, Rec. Club Vice President Pauline Emond, Robert Bugaj, Carol Penner (North Bay), Norm L'Abbe. The fourth player, Cindy Fiss, was absent when the picture was taken.

---

"B" Division winners were:

- 1st — Bob Simpson Rink, St. Catharines Office
- 2nd — Joe Salvalaggio Rink, Sudbury Office
- 3rd — Bern Gauthier Rink, Sudbury Office
- 4th — Richard Glaude Rink, Sudbury Office

# Alumni Events

Some CMHC Alumni Association — National Capital Area events attract large turnouts, while others are enjoyed by small groups. One such outing saw a party of thirteen set off by bus to Gananoque in order to see the St. Lawrence on a triple-decker cruise ship. Seen in our photograph are Ewart and Irene Forde and Evelyn Ferguson (Gordon's wife). The Fergusons now live in Perth.



A party of 54, probably the largest group ever to attend an Alumni Association meeting, enjoyed a night at the races, and even had a race named for them! Marcel Filion was the winning driver on "Herbars Adieu" when the CMHC Feature was run. Horse and

driver later posed with many of the members attending, including (from left) Sam Macli, Jean and Lillian Benoit, John MacFarlane, Eileen McDermid, Grace Macli, Bob Garrod, Al and Lucie Rocque, Anita Hache, Ed Nesbitt (holding reins), George

Hunt, Irene Forde, Margo McEvoy, Norm Hache, Rosamond Hunt, Elianne Choquette, Bob Rochefort, Roger Choquette, Ewart Forde, Isobel Sheridan, June Collins and Andy Sheridan. □

## Golf Tournament

After very heavy rain during the night, 15 golfers, out of an entry of 24, turned up at Kingsway Park where they enjoyed warm and good golfing weather with only a sprinkle of rain. But how tough the greens were!

George Hunt successfully defended his title and won the Men's Low Gross prize with a score of 87.

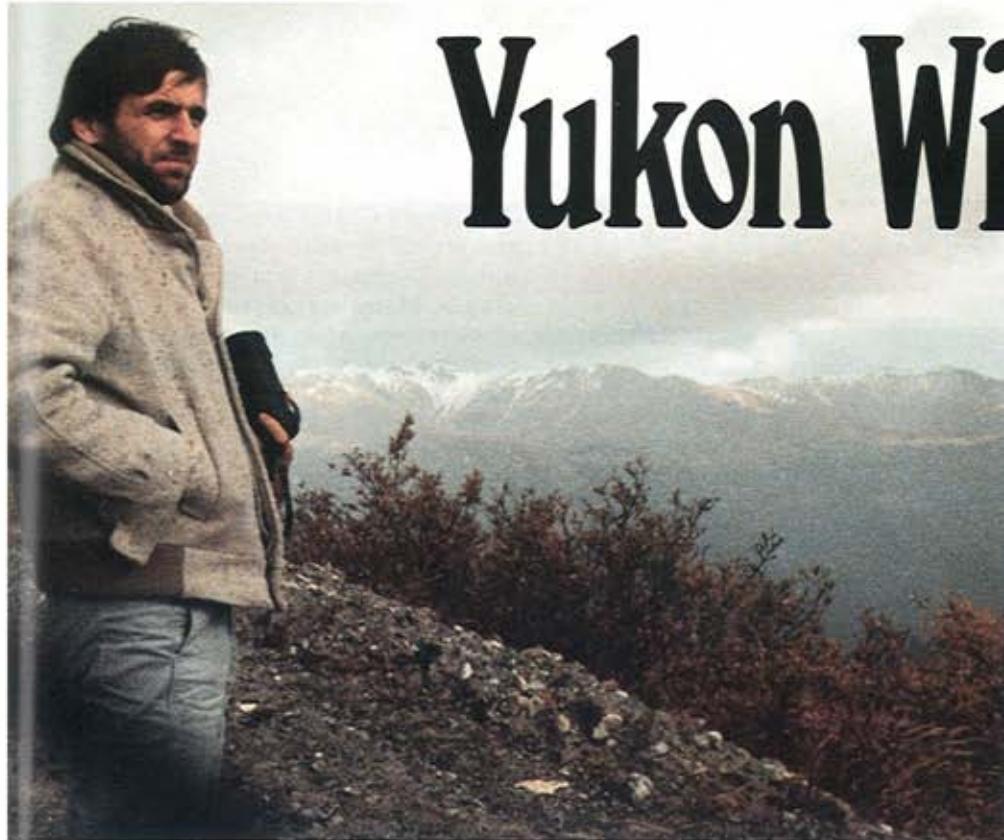
Other winners were: Men's 2nd Low Gross — Alex Burt, Men's 3rd Low Gross — Bill Brown. Men's Low Net — Dave Gulbraa, 2nd Low Net — Brian Armstrong, 3rd Low Net — Norm Haché.

Ladies Low Gross — Anita Haché, Low Net — Rosamond Hunt, 2nd Low Net — Iris Brown.

Mentioning the tough greens reminds me of some definitions: "PUTT" — To place something where you want it.

"PUTT" — A vain attempt to do the same thing.

*W.R. (Bill) Brown*



*Denis Lambert in the Yukon. Quite a change from Montreal!*

After working five years as an appraiser in a large office like Montreal branch, I was quite well adapted to city life but felt I needed a change. I made a major one...

I found myself 6000 km northwest of my starting point, at Whitehorse in the Yukon.

At first, it's awesome to see the sun shine 24 hours a day; a few months later the penetrating cold makes you want to stay in bed all day. The greatest change for me was to head off down the highway on evaluation assignments and have to face wildlife instead of having to face traffic. Moose, caribou, bears, wolves and foxes cross in front of the car all the time — this is normal in the Yukon. But would you believe a monkey and a three-metre python?

While on assignment recently, I walked up to the front door of a house to be welcomed by the owner. She asked me to pay no attention to the clutter inside as there was a monkey living there. I immediately thought that she was referring to her husband, but lo and behold, she really did have a monkey loose in the basement!

Last week, when again on assignment, I was greeted by a python, almost three metres long, slithering quite freely in a house I was about to evaluate. At least now, I am no longer afraid of dogs.

As you can see, my new position is full of challenges. I wonder what the next one will be? □

by Denis Lambert

This Year's CMHC photography contest proved popular among staff, as almost 50 entrants sent in 109 photographs. Many were taken during vacations or trips, while others reflected serious attempts at artistic photography.

All received equal consideration from the judges, who spent a soul-searching morning in June reviewing all the entries, and assessing the relative merits of each.

The judges were Bill Cadzow, CMHC Photographer, Betty Taylor, Marketing and Communications Officer, and Patrick Green, an independent communication consultant.

# PHOTO CONTEST

## Draws Many Entries

Originally, the entries were to be either colour or black and white, but when all entries were in, the organizers found the colour entries much more numerous than black and white, so it was decided to separate colour prints from colour slides, and recognize excellence in each area, as well as in black and white.

When the results were tabulated, we had three winners and four "honourable mentions" in the colour print category, three winners and one "honourable mention" in the colour slide category, and one winner plus two "honourable mentions" in black and white.

All 1st, 2nd, and 3rd place winners will receive a laser-engraved plaque recognizing the excellence of their work.

## Colour slide category

### 1ST PRIZE:



**Victor Virak**, now retired from CMHC and living in Victoria B.C. Mr. Virak took his slide titled "Nice to Meet You" in January while on vacation at Sanibel Island, Florida with his wife, Mai-Liis. Mrs. Virak provides a perfect counterpart to the bird who seems to be trying to impress her. Judges were impressed with the composition and quality of this picture, and had no hesitation in awarding it 1st prize. Mr. Virak used a 20 year-old Zeiss Ikon 35mm camera with 64 a.s.a. Kodacolour II film.

### 2ND AND 3RD PRIZE



2nd prize in this group is awarded to **Robert Walker**, Operations Audit Division, National Office for his slide titled "Rusting away". The shot was taken earlier this year on his Pentax camera, using a 35mm lens. The scene is near Lake Wanaka on New Zealand's South Island. It was summertime in New Zealand. Judges were intrigued by the composition and thought that the slide reveals.

**Robert Walker** also takes 3rd prize for his slide titled simply "Hoar frost". This sunrise photograph using back light was taken on the same camera, using a 55mm lens, in the Gatineau Hills near Ottawa.

### HONOURABLE MENTION



Honourable mention, Colour Slides, went to **Louise Olenin**, Senior Clerk, Human Resources in Toronto Branch for her slide titled "Nose to Nose". The shot was taken at the Metropolitan Toronto Zoo on a Pentax SLR 35 mm camera. Judges noted that the picture was "made" by the fact that the subjects were zebras — had they been horses, judges said, it would have

been an ordinary snapshot. The zebra stripes made it visually interesting.

## Colour print category

### 1ST PRIZE



The top award in this group goes to **Gabrielle Trottier**, a clerk at Trois-Rivières Branch, for a delightful portrait of her niece, 3 year-old Mylène Tessier. Gabrielle has been a photo-hobbyist for about five years, and this is the first time she has entered a competition of this kind. When "Perspective" called to tell her she had won a 1st place, she was so excited she could not immediately think of her niece's name!

### 2ND PRIZE



**Robert Blanchard**, Inspector, Technical Services, in CMHC's Montreal office takes 2nd prize for his excellent print of an old house in the Laurentians, near Mont-Rolland. Judges appreciated the thoughtful composition with the snowshoes in the right foreground. Robert said he was out snowshoeing in the country when he came across this scene and decided to stop and take the photograph.

### 3RD PRIZE



3rd Prize was awarded to **David Jeu**, Research Division, National Office, for his untitled picture of a Dutch canal. The shot was taken near Bunde, Netherlands, mid-morning following a rain shower. David used a 'recreational' camera. Judges liked the composition and visual interest that created a mood for the picture.

### HONOURABLE MENTIONS

There were four "Honourable Mentions" in this category. The contest judges did not attempt to rate them in order of preference. They are all equal, but are listed here in alphabetical order:



**Robert Blanchard**, Montreal Office, received his Honourable Mention for his picture of a doll. Sitting on his patio watching his daughter play with her doll, he visualized the composition and set up the shot.



Another Honourable Mention went to **Clifford Caseley**, an Inspector at Lethbridge Branch, Alberta. This is his first entry in a photography contest, and his photo "Deer" was taken at Waterton National Park in Alberta. He says there is plenty of grazing land in the park, and grazing deer are a common sight.



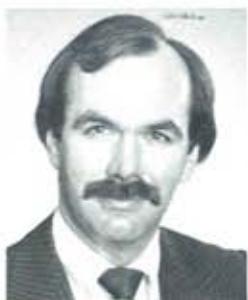
"Island Fisher" is the title of a beautiful colour print entered by **John McColl**, Manager, Resources, in St. Catharines Branch. Taken in Haiti at 4 p.m. one afternoon, he intended this to be a silhouette shot; he used a Minolta camera. John has never entered the competition before. Judges enjoyed the warm tones and good finish to the picture which also earned an Honourable Mention.



The final Honourable Mention goes to **Robert Walker**, Operations Audit Division for his colour print titled "Searching for Mecca". Robert used a Pentax with a 200 mm zoom lens. This photograph has a story attached: Travelling by bus in Turkey, the bus broke down and had to be repaired. The two men pictured were making a pilgrimage to Mecca, and took advantage of the unexpected stop for prayers. As the camera clicked, they were checking their directions in order to face Mecca.

## Black and white category

### 1ST PRIZE AND HONOURABLE MENTIONS



1st prize (the only prize awarded in this group) was won by **Greg Williams**, Manager, Sault Ste. Marie Branch for his study entitled "Sitting Watch". Using his Minolta SRT-101 camera with 50mm lens and Tri-X film, Greg took this shot in an old Governor's Mansion in Quebec City. The Security guard was dozing until the camera click awoke him. He lit a cigarette and drifted back into his reverie. In

1977 Greg had entered Perspective's photography contest and took two prizes. This is his third attempt.

No second or third prizes were awarded, but Greg Williams also received an Honourable Mention for his black and white print titled "Moods". Greg does his own processing, and used an 85mm lens while experimenting with high contrasts. He was putting together a portfolio for a family friend who is also a professional model.



The other Honourable Mention is awarded to **Daniel Projean**, an Information Officer in Quebec Regional Office. Daniel originally comes from Ottawa and took his photograph in Ottawa's Sparks Street Mall during a visit. Judges noted his idea of connecting the store sign to the motion, but felt the motion was just a shade too fast to achieve perfection.

Congratulation to all our winners. To others who entered, please try again. There were many others that came very close, and we'd like to see them all try again next year.

*1<sup>st</sup> prize — slides/ I<sup>er</sup> prix, diapositives:  
Victor Virak*



*Honourable Mention — colour prints/  
Mention honorable, photos couleurs:  
Robert Walker*



*2<sup>nd</sup> prize — slides/  
2<sup>e</sup> prix, diapositives:  
Robert Walker*



*Honourable Mention — slides/ Mention  
honorable, diapositives: Louise Olenin*

*3<sup>rd</sup> prize — slides/  
3<sup>e</sup> prix, diapositives:  
Robert Walker*



*1<sup>st</sup> prize —  
Victor Virak*



*Honourable Mention — colour prints/  
Mention honorable, photos couleurs: Cliff  
Caseley*



white / 1<sup>er</sup> prix noir et blanc: Greg Williams



Honourable mention —  
black and white/  
Mention honorable,  
noir et blanc:  
Greg Williams

Honourable mention —  
black and white/  
Mention honorable,  
noir et blanc:  
Daniel Projean



2<sup>nd</sup> prize — colour prints / 2<sup>e</sup> prix, photos couleurs:  
Robert Blanchard



Honourable  
Mention —  
colour prints/  
Mention  
honorable,  
photos couleurs:  
Robert Blanchard

1<sup>er</sup> prize — colour prints / 1<sup>er</sup> prix, photos couleurs:  
Gabrielle Trottier



3<sup>rd</sup> prize — colour prints / 3<sup>e</sup> prix, photos couleurs:  
David Jeu

Honourable  
Mention —  
colour prints/  
Mention honorable,  
photos couleurs:  
John McColl



# PERSPECTIVE



Société canadienne  
d'hypothèques et de logement

Canada Mortgage  
and Housing Corporation

Vol. 20 — juillet-août 1985

Canada

Concours de photo page 18

## MUTATIONS

**Pamela E. Reeves**, de la succursale de Mississauga au Bureau des relations de la Société (agent de correspondance).

**Jocelyne Desjardins**, des Services techniques, B.N. à la Division des services statistiques (secrétaire).

**Daphne Tyler**, de la Direction générale de la trésorerie à l'Analyse des lignes de conduite financières (commis principal, Traitement des données).  
**Bessie Bowen**, des Services financiers à la Gestion des risques et ressources (agent du contrôle financier).

**Virginia Bérubé**, du Traitement de textes, sous-section D, aux Services financiers (secrétaire administrative).

**Céline Steers**, du Bureau du ministre à la Vérification des opérations (secrétaire administrative).

**Pauline Kent**, du Bureau du secrétaire de la Société au Bureau de l'accès à l'information (secrétaire).

**Helen Stewart**, de la Division de la souscription à la Division des créances hypothécaires et des règlements d'assurance (agent du contrôle des paiements, Logements collectifs).

**Edouard Chénier**, de la succursale de Hull à la Gestion des documents de la Société (commis, Services du courrier).

**Jennifer Said**, de la Division de l'évaluation des programmes au Bureau du contrôleur (secrétaire administrative).

**Isabelle Tessier**, du Traitement de textes, sous-section A, à la Vérification des opérations (opératrice de traitement de textes).

**Clive H. Chairley**, du Bureau du directeur général de la C.-B. à la succursale de Vancouver (évaluateur de programmes).

## 25 ANS

**Denise Rubin**, superviseur, Sous-section de la classification des dossiers, Gestion des documents de la Société.

**J. Warren McNally**, directeur, Lignes de conduite et méthodes de comptabilité du portefeuille.

**Monique Bourassa**, réceptionniste, succursale de Québec.

## 35 ANS

**Berthe MacDonald**, commis, Administration du PAAP, Administration des subventions.

## DÉCÈS

**Aimé Bergeron**, inspecteur de conformité, succursale de Montréal, le 26 mars (à la retraite depuis juin 1979).

**Marion MacKinnon**, de la succursale de Toronto, le 6 avril (à la retraite depuis janvier 1965).

**Thérèse Viau**, infirmière du personnel, Bureau de santé, Bureau national, le 20 avril (à la retraite depuis décembre 1972).

## RETRAITES

**John A. Hammond**, directeur de projet, Granville Island, succursale de Vancouver.

**Alannah Caverhill**, commis-dactylo, succursale de Vancouver.

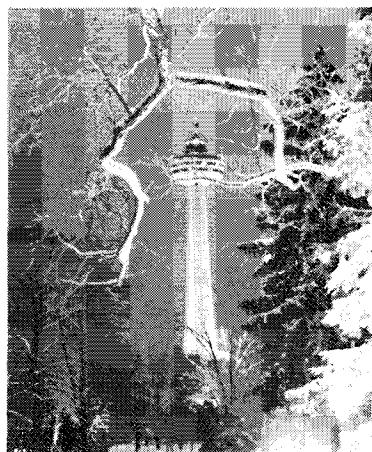


## PERSPECTIVE

Journal publié mensuellement pour les employés de  
**LA SOCIÉTÉ CANADIENNE  
D'HYPOTHÈQUES ET  
DE LOGEMENT**  
rééditrice en chef:  
**Lucille Tessier**

Veuillez adresser vos articles ou toutes communications et suggestions relatives à la publication de textes à la rééditrice en chef de Perspective, Centre de communication et d'information, Bureau national.

*Cette superbe photo de la tour Skylon de Niagara Falls est de John McColl de la succursale de St. Catharines. Le fait qu'elle n'ait pas été retenue par les juges ne diminue en rien sa splendeur, mais en dit long sur la qualité et la beauté des photos gagnantes cette année au Concours de photo de la SCHL. Lisez le compte rendu complet à la page 18.*



Cette chronique est préparée par le Groupe des relations avec les employés, responsable du programme Dialogue.

**Q.: Comment un employé peut-il annoncer à une autre région qu'il est a) intéressé à une mutation, et b) souhaite voir évaluer ses titres et qualités en vue d'un poste éventuel?**

**R.: a)** Nous conseillons à l'employé d'écrire au coordonnateur des ressources humaines ou au directeur de la région qui l'intéresse, leur signalant: i) son désir d'être muté et relogé dans cette région; ii) le genre et le niveau du poste qu'il envisagerait; et iii) quand il serait prêt à être rétabli. Nous recommandons à

l'employé de joindre à sa lettre un exemplaire à jour de son curriculum vitae.

Le coordonnateur des ressources humaines ou le directeur général accusera réception de sa demande et lui transmettra des renseignements concernant les postes actuellement ou éventuellement vacants dans la région. Le directeur général de la région ou le directeur de la succursale versera également le nom de l'employé à tout dossier de concours actuel ou éventuel, pour

lequel il semble posséder les aptitudes voulues.

**b)** Dans sa lettre au coordonnateur régional ou directeur général, l'employé doit tout simplement demander l'évaluation de ses titres et qualités.

Nous suggérons à l'employé de se reporter aux consignes énoncées dans le Volume 12 du Manuel des directives et méthodes, chapitre 12, Sélection interne, et chapitre 13, Aide financière — Mutation de personnel entre les bureaux. □

## La Société remporte deux prix

La SCHL a reçu au titre de ses activités de l'année écoulée, deux prix de l'Institut des services d'information (ISI). Il s'agit d'un organisme de personnes travaillant à plein temps dans l'information publique au gouvernement fédéral et dans d'autres organismes financés par le gouvernement fédéral.

Notre publication «Perspective», a reçu une mention honorable, et un film de la SCHL «Le retour à l'école», a remporté le troisième prix dans la catégorie de l'audio-visuel.

Il faut souligner que ce film était d'abord une réalisation française et qu'une version anglaise intitulée «Back to School» a été adaptée à partir de l'original.

Le film raconte l'histoire d'une vieille école transformée en coopérative à Montréal. Les débats qui y sont représentés expliquent comment s'est effectué l'aménagement, comment trois des 38 logements ont été réservés à des personnes âgées et pourquoi trois autres logements ont été affectés à des handicapés.

La SCHL a commencé à financer les coopératives à un taux réduit fixe en 1973, et plusieurs centaines d'habitations coopératives ont été construites grâce à des subventions accordées pour la construction de logements coopératifs.



Une prise de vue fixe tirée du film gagnant montre l'école de Montréal qui a été le sujet du film.

# Au secours des victimes de la tornade



*Des maisons du lotissement d'«Allandale» à Barrie ont subi de lourds dégâts.*

*Une autre maison d'Allandale, où l'on voit comment certains murs sont restés à peu près intacts tandis que d'autres ont été totalement détruits.*



Lorsque le 31 mai, la tornade a balayé le sud de l'Ontario, deux membres du personnel de Barrie l'ont échappé belle, mais n'ont toutefois pas été blessés.

En revenant de Toronto, la directrice de la succursale de Barrie, Faye Goodwin, a bien vu que quelque chose de grave s'était produit lorsqu'elle a vu un défilé ininterrompu d'ambulances. Elle a été stupéfaite de l'ampleur des dommages.

Des militaires de la base de Borden sont venus à la rescouasse, et certains ont déclaré qu'ils n'avaient jamais rien vu de pareil.

À Barrie, on s'étonne que seulement huit personnes aient perdu la vie compte tenu de l'étendue de la destruction causée par la tornade. Par exemple, d'un complexe résidentiel de 70 logements il ne reste qu'un tas de décombres couverts de poussière. On ne peut s'empêcher de se demander comment les gens ont pu s'en sortir.

D'après les calculs, environ 500 maisons ont été détruites ou endommagées dans la région de Barrie. Au moment de la rédaction de cet article, nous ne savions pas encore combien d'entre elles sont assurées par la SCHL.

Notre personnel est encore en train de faire tout son possible pour aider, et il étudie les besoins à long terme. Des inspecteurs d'autres bureaux lui prêteront main forte au cours des prochaines semaines.



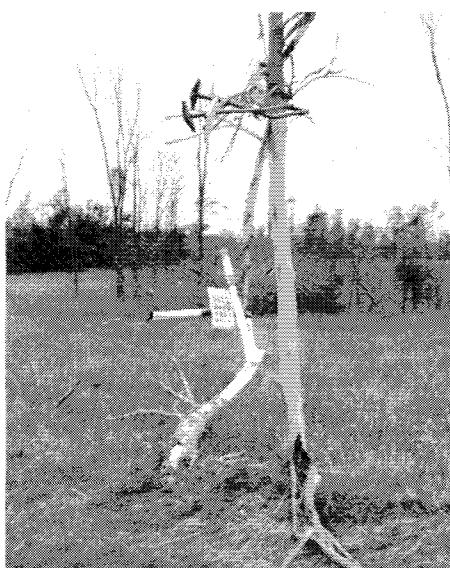
Greg Williams, directeur de la succursale de Sault-Ste-Marie, était justement de passage à Barrie au moment du désastre. Il est resté sur les lieux pour aider des amis et d'anciens voisins — il a déjà travaillé dans la collectivité — mais cette fois-ci ce fut à titre personnel et comme ami.

Le coordonnateur de la Planification des mesures d'urgence au Bureau national, Carl Rumscheidt, s'est rendu sur les lieux quelques jours plus tard. Selon lui, les opérations de sauvetage semblaient très bien planifiées et ont contribué à empêcher la situation de s'aggraver.

En tant que planificateur, il estime que le personnel de la SCHL a très bien réagi sur le plan de l'initiative personnelle. Il pense néanmoins qu'il faut planifier d'avance, au cas où un désastre pareil se reproduirait.

Faye Goodwin n'a que des éloges pour les administrateurs de la ville et les gens de la région. Selon elle, ils font un « travail superbe ».

Pour la SCHL cependant, ce n'est que le début. Beaucoup d'événements se déroulent encore et seront à raconter. La collaboration entre Faye, Gord Thompson, directeur de la succursale d'Oshawa, et Don Moulds, directeur de la succursale de Peterborough, est elle-même une histoire. Dans les prochains numéros de PERSPECTIVE, nous aurons plus de détails sur cette histoire et sur d'autres activités entreprises par la SCHL dans les semaines qui ont suivi le désastre. □



Gord Thompson et Faye Goodwin visitent une maison près du chemin Patterson. De nombreuses maisons du quartier ont presque entièrement disparu. Ici, l'inclinaison des arbres et du garde-fou de métal et les débris du mur effondré montrent la rage du vent.

L'arbre a résisté, mais pas la balançoire d'enfant. La manière dont cette balançoire en métal est enroulée autour de l'arbre, près du chemin Patterson à Barrie, témoigne une fois de plus, de la force de la tornade.



Ce quartier résidentiel a été ravagé. Au second plan, un jeune couple fouille les décombres de sa maison pour retrouver des effets personnels.

# La SCHL reçoit sa plus grosse prime d'assurance

*La tour d'habitation de 198 logements de Minto Construction reposera sur un complexe commercial de trois étages. Les appartements hors toit des trois derniers étages de l'édifice seront dotés de fenêtres pleine hauteur et pleine largeur. Le vitrage solaire bronze teinté contribuera, avec le système central de climatisation, à assurer des températures et un éclairage intérieurs confortables. Chaque logement aura un solarium, ce qui devrait constituer un atout important pour les occupants.*



Ce matin-là, en avril dernier, lorsque, de l'enveloppe qu'il avait soigneusement ouverte, le chèque tomba sur son bureau, Russ Finch et son équipe savaient qu'ils avaient entre les mains quelque chose de spécial.

Plus tard, Lorne Usher de la Division de la souscription, le confirma : la SCHL venait de recevoir la plus grosse prime d'assurance de son existence, soit 812 175 \$.

Russ Finch est le directeur des Programmes de prêt et d'équipements communautaires de la succursale d'Ottawa. Ce bureau dessert l'est de l'Ontario, des comtés de Lanark, Grenville et Renfrew jusqu'au confluent de l'Ottawais et du Saint-Laurent. Selon Russ, les affaires «marchent bien» et il s'attend que les recettes de la succursale provenant de l'assurance-prêt atteignent près de dix millions de dollars pour la période allant de la fin de 1984 à la fin de 1985. Russ affirme qu'un fort pourcentage du chiffre d'affaires est attribuable à la productivité de son équipe et en particulier à son attitude positive à l'égard des communications avec les clients et de la qualité de ses services.

L'ensemble qui a fait l'objet de cette grosse prime d'assurance doit être un édifice de logements en copropriété. Cependant, on s'attend que dans un avenir prévisible, les logements de cet ensemble demeurent locatifs. Cet édifice, dont les trois premiers étages sont réservés à des locaux commerciaux et les 25 autres étages à 198 logements, est situé en plein cœur d'Ottawa, à quelques pas du Parlement, soit au 440 avenue Laurier Ouest, angle Lyon.

Il comprendra en tout 49 logements d'une seule chambre à coucher et 149 logements de deux chambres. La superficie totale des locaux commerciaux dans cet édifice sera d'environ 4 200 mètres carrés.

L'édifice est construit par Minto Construction Limited — une des plus grandes compagnies intégrées de construction et d'aménagement au Canada. Cette compagnie s'occupe depuis 1955 de la planification, de la conception et de la construction de grands ensembles résidentiels de logements unifamiliaux et multifamiliaux. Ses activités se concentrent surtout en Ontario, mais elle a aussi un ensemble important actuellement en chantier près de Fort Lauderdale, en Floride.

L'édifice de l'avenue Laurier, qui sera la plus haute tour d'habitation au cœur de la ville, constitue le premier ensemble d'un complexe intégré de plusieurs millions de dollars. Cet édifice sera plus tard relié aux autres édifices par un pont aérien.

Les trois premiers étages destinés à des locaux commerciaux constitueront la base de la tour d'habitation octogonale. Plus haut, chaque appartement offrira une vue panoramique à partir du salon, qui sera doté d'une fenêtre à quatre facettes sur toute la largeur du mur et sur toute la hauteur de la pièce.

Les occupants seront probablement impressionnés par les cuisines ultra-modernes, les deux salles de bain en suite, et les systèmes de surveillance mis au point grâce à une technologie de pointe, mais en fait une autre surprise les attend — finis les balcons d'autrefois. Chaque appartement aura plutôt son solarium. En effet, un balcon n'est utile que quelques mois par année et lorsqu'il fait beau. Par contre, un solarium peut constituer une pièce supplémentaire pouvant servir tout au long de l'année, tout en permettant également aux occupants qui aiment jardiner d'y faire pousser des plantes et même d'y aménager des petits potagers.

Un porte-parole de Minto dit que la compagnie tente d'éliminer les corridors de façon à accroître l'espace habitable.

L'établissement de prêt dans ce cas est la Compagnie d'assurance vie Sun Life du Canada. Le coût global de l'ensemble se situe autour de 30 millions de dollars, et la première hypothèque se chiffre à plus de 20 millions de dollars.

Les lecteurs de PERSPECTIVE à qui rien n'échappe pourront citer un certains nombre d'ensembles qui, en fait, sont de plus grande envergure. Le plus grand, à Toronto, valait 50 millions de dollars, et il y en a eu trois ou quatre autres qui dépassaient les 30 millions de dollars. La prime record est par conséquent attribuable à l'augmentation des primes imposées cette année, plutôt qu'au montant du prêt consenti.

Ceux qui aimeraient comparer le plus grand prêt et le plus petit prêt seront déçus. En raison du minimum exigé, il est tout à fait impossible d'obtenir un prêt hypothécaire de 5 \$ afin de figurer dans le livre des records!

Pour Russ Finch et le bureau de la succursale d'Ottawa, la vie continue comme d'habitude. «Nous assurons les prêts hypothécaires de Minto depuis 30 ans et nous espérons obtenir les mêmes excellents résultats au cours des 30 prochaines années,» dit-il. «Nous avons un grand respect pour les constructeurs de la région, et nous comptons sur le plaisir de poursuivre une association d'affaires mutuellement favorable avec eux.» □

# Histoire de pêche . . . qui n'est pas finie

Ni la neige, ni la pluie, ni le vent glacial du nord ne sauraient arrêter Albert Landry lorsqu'il s'agit de sa passion pour la pêche. Presque toutes les fins de semaine et lorsqu'il est en vacances, Bert part à la pêche avec sa fiancée ou des copains, et on les retrouve habituellement au bord d'une rivière ou d'un lac à taquiner quelque brochet, perche ou truite.

Après des années d'étude et de pratique, Bert voit son rêve se concrétiser le 5 mai 1984. Cette journée de printemps, Bert a passé un peu plus d'une heure à parcourir la rivière Ganaraska près de Port Hope, en Ontario.

À l'aide d'un hameçon triple et d'unurre Vibrex Silver Spinner numéro trois de Mepp, il a réussi une prise formidable, au terme d'une lutte courageuse. C'était le plus gros *Salmo Gairdneri* qui n'avait jamais été enregistré. Connue des profanes sous le nom de truite arc-en-ciel, ce poisson a marqué un record mondial (non officiel) avec un poids de 27 livres et 3 onces et une longueur totale de 35,5 pouces.

## Passé pro à onze ans

Bert a commencé à aller à la pêche avec son père, pour s'amuser — comme tout petit garçon — quand il n'avait que neuf ans. Mais dès l'âge de 11 ans, la pêche n'avait plus de secrets pour lui.

Bert explique qu'il s'est efforcé d'en apprendre autant qu'il le pouvait sur la pêche. Même aujourd'hui, il lit deux ou trois revues de pêche à la ligne par semaine et ne rate jamais une émission de télévision sur la pêche.

Au secondaire, il a commencé à faire du camping d'hiver afin de pouvoir pêcher toute l'année. Bert et ses amis passaient jusqu'à deux semaines à camper, se nourrissant de lièvres, de perdrix et du poisson qu'ils attrapaient. Il leur arrivait rarement d'avoir besoin des aliments qu'ils apportaient avec eux. Selon Bert, il vaut mieux ne pas se servir d'une tente. Un abri naturel offre une meilleure protection contre le froid d'hiver.

## Une famille de la SCHL

Bert fait partie d'une famille d'employés de la SCHL. Sa mère, Dorothy

Vous verrez peut-être Albert Landry fils à la télévision un de ces jours.

Le jeune chauffeur-déménageur, qui travaille à la Gestion du matériel du Bureau national, est en voie de devenir un pêcheur professionnel, et il sera peut-être invité à l'émission de télévision américaine «Good Fishing». Bert fera peut-être l'envie de tous les manieurs de canne à pêche — puisqu'il a réussi non seulement à attraper le genre de poisson auquel la plupart d'entre nous ne font que rêver, mais également à trouver des commanditaires qui financeront sa carrière dans la pêche professionnelle!

Il a fallu une bonne heure à Bert pour «rentrer» sa truite arc-en-ciel. Sa prise lui a rapporté 150 \$, un moteur électrique et un ensemble de pêche, ainsi que le «prix Molson pour le plus gros poisson».

Une prise aussi fabuleuse nourrira certainement les espoirs de ceux qui reviennent toujours bredouilles. Il ne faut surtout pas perdre patience!



photo de Bill Cadzow



Landry, travaille à la Division des demandes de règlement depuis sept ans et sa soeur, Michèle Lévesque, est aux Comptes à payer depuis trois ans. Il a rencontré son amie et future épouse, Jane Grondin, quand elle était opératrice de traitement de textes à la SCHL; lui-même est chauffeur-déménageur à la Gestion du matériel du Bureau national depuis cinq ans.

Même s'il aime bien son travail, il ne manque pas une occasion de s'adonner à son passe-temps préféré. Il a acquis le matériel (il en est à 13 000 \$) et l'expérience dont il a besoin dans sa poursuite du plus gros poisson. Il possède un bateau en fibre de verre de 17 pieds, une caravane Starcraft de 20 pieds, une motoneige, 14 cannes et moulinets, six coffres pour la pêche à la ligne et quatre pour la pêche à la mouche, et un canot.

Il est devenu un peu artisan et a appris à fabriquer les mouches. Il n'en a fait qu'une vingtaine, et il dit qu'il s'améliore constamment. «C'est un art en soi», dit-il.

#### Toujours prêt

Bert a toujours une canne et un moulinet dans son auto, «au cas où»; il va surtout à la pêche en Ontario, au Québec et dans l'État de New York. Cet été, il a l'intention de se rendre à autant de tournois que possible. En Ontario, il participera au tournoi de Whitefish Lake, qui offre des prix d'une valeur de 50 000 \$, et au tournoi

de pêche à l'achigan dans le Saint-Laurent, près de Kingston, qui offre jusqu'à un million de dollars en prix.

Au tournoi de l'achigan, les pêcheurs à la ligne doivent prendre des poissons préalablement étiquetés. Les prix atteignent un total d'un million de dollars.

Grâce à son expérience, Bert a acquis beaucoup de confiance. «Maintenant, je comprends les cours d'eau et je connais les habitudes des poissons. Ils ont besoin de repos quand ils remontent le courant et s'arrêtent un moment aux points calmes et profonds entre les rapides. Quand l'eau est claire, les truites arc-en-ciel attaquent vraiment les leurres.» Au cours d'une saison, une trentaine de truites se sont accrochées à son hameçon et il a réussi à en sortir sept.

Sa truite lui a valu le prix Molson 1984 pour le plus gros poisson dans la catégorie «Catch and Keep». Il a gagné 150 \$ en argent, un moteur Evinrude d'une valeur de 1 000 \$ et un ensemble de pêche. Cela l'a aussi encouragé à suivre son rêve et à se faire commander pour devenir un pêcheur à la ligne professionnel.

Sa truite arc-en-ciel n'est pas le seul trophée de Bert. Il a déjà sorti un saumon quinnat de 42 livres 9 onces de la Black River, dans l'État de New York, et il est arrivé sixième au tournoi de l'achigan de Molson, grâce à un achigan à petite bouche de 6,75 livres. Et rien n'est perdu puisqu'il mange

toujours le produit de sa pêche. En effet, avant de faire monter sa fameuse truite en trophée, il a fait fumer la chair: il en a encore l'eau à la bouche chaque fois qu'il y pense. Inutile d'ajouter que ce trophée occupe une place d'honneur chez lui.

En vue d'une carrière dans la pêche professionnelle, Bert a déjà convaincu une compagnie d'être son commanditaire. Les produits Breck, de Sherbrooke (Québec), lui ont donné des leurres, des cannes et des vêtements pour ses aventures de pêche et, en retour, utiliseront sa photo dans leur prochain catalogue. Il négocie actuellement avec plusieurs compagnies américaines qui pourraient financer d'autres aspects du sport comme les frais de déplacement, le matériel, les droits d'inscription aux tournois; son nom figure sur la liste d'invités à l'émission «Good Fishing», à la télé américaine.

Avant longtemps, Bert aimeraient s'essayer à la pêche en haute mer. Il explique qu'il s'agit d'un sport complètement différent de la pêche à la ligne et à la mouche, où la traîne n'atteint qu'une dizaine de pieds de profondeur. Il ne croit pas qu'il abandonnera un jour son mode de vie, mais il aimeraient bien pouvoir se mesurer à un adversaire de grande taille. Son but ultime semble maintenant presque réalisable.

«Un jour, dit-il avec un sourire plein de fierté, je figurerai au Temple de la renommée de la pêche.» □

# Retraites

## Les 35 années de service de Dave Wood

par Colleen Kelly-Forrester

Le 1<sup>er</sup> mars 1985, Dave Wood, évaluateur des programmes à la succursale d'Edmonton de la SCHL, comptait 35 années de service à la Société. Bon nombre de ses vieux souvenirs reflètent l'histoire et le développement de la SCHL.

Dave a entrepris sa carrière en 1950, au bureau de Calgary, comme examinateur et inspecteur des plans de la LNH. Muté plus tard au Service d'ingénierie du bureau d'Edmonton, il a travaillé à des projets de construction de défense. Ces années-là, ses tâches comprenaient le dessin d'architecture, le traitement des dossiers d'appel d'offres, l'évaluation des coûts de construction de logements familiaux (LF), de hangars d'aéroport, d'entrepôts, de centrales électriques et d'autres bâtiments militaires.

Pour lui, le tournant de sa carrière a été le jour où il a failli mourir de froid. «Je travaillais pour le ministère de la Défense nationale aux tracés des LF à la base aérienne de Namao. Nous coulions du béton à -45°F. J'ai décidé que ce n'était pas une vie. J'ai donc téléphoné au bureau d'ingénierie de la SCHL à Edmonton pour savoir si je pouvais obtenir un travail de bureau. Or il y avait justement un poste vacant pour un évaluateur stagiaire.»

Dave postula l'emploi et, par la suite, réussit tous les cours en évaluation, les examens de la SCHL et de l'Institut canadien des évaluateurs, pour finalement devenir EAIC en 1967. «Je pense que le point culminant de ma carrière a été l'obtention de mon diplôme en évaluation. Je m'étais fixé un but et je l'avais atteint. La Société l'a reconnu», a-t-il dit.

Dave est devenu actif auprès de l'Institut canadien des évaluateurs; il était président du chapitre d'Edmon-

ton et secrétaire-trésorier de l'association provinciale ainsi que de la section locale.

Lorsqu'on lui a demandé s'il était difficile de devenir évaluateur aujourd'hui, Dave a répondu: «Il faut travailler très fort et se consacrer à plein temps à ses études. Plus rien n'est facile de nos jours.»

Au cours de ses années à la Société, il a effectué tous les types imaginables d'évaluations: des évaluations de prêts et de logements pour les ruraux et les autochtones jusqu'aux évaluations de la Division des propriétés immobilières.

«J'ai vécu mes expériences les plus intéressantes comme évaluateur lorsque je devais me rendre en avion dans le Nord pour effectuer différentes évaluations des locaux de la Fonction publique. Je devais voyager dans un avion biplace, souvent par temps

rigoureux, et je me souviens d'atterrisages sur des pistes recouvertes d'un pied d'eau.»

Au cours des cinq dernières années, Dave a visité des maisons situées dans différentes réserves du nord de l'Alberta et il a beaucoup aimé travailler avec les conseils de bandes indiennes.

Dave a pris sa retraite à la fin de juin et projette de faire la piste de la Côte ouest à pied cet été. Se décrivant comme un «alpiniste véritable et irréductible», il fait des excursions en montagne depuis plus de 30 ans dans les chaînes de montagnes de la Colombie-Britannique et de l'Alberta.

Dave invite tous ceux et celles qui seraient intéressés à partir avec lui et apprendre à connaître les montagnes Rocheuses à lui téléphoner à Edmonton. □



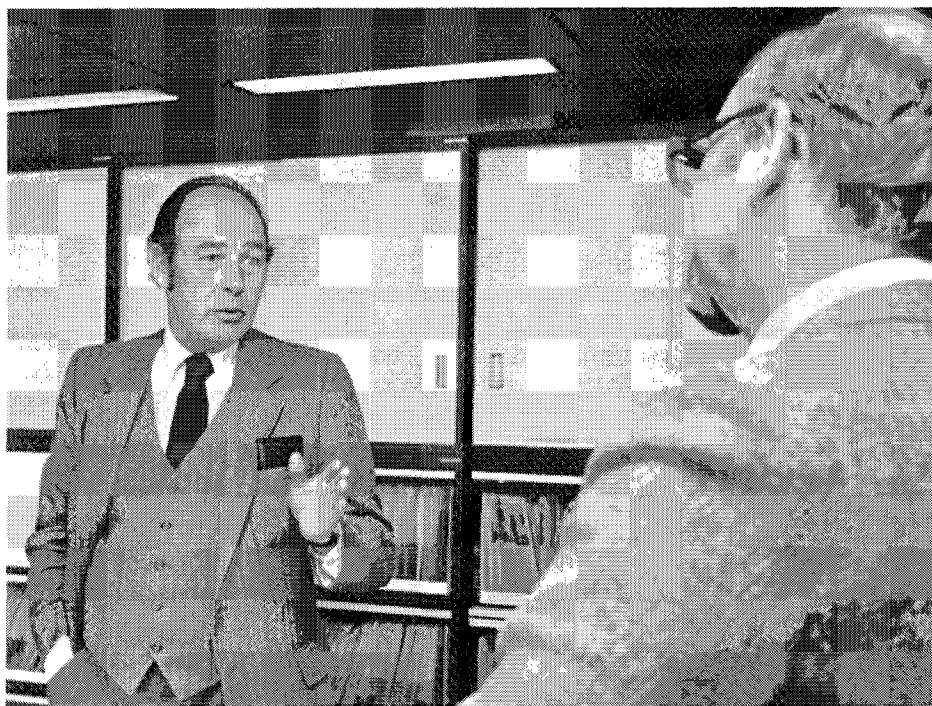
Frank Hodgson, à gauche, directeur provincial de la SCHL en Alberta et directeur de la succursale d'Edmonton, présente à Dave une plaque et une épingle en or en l'honneur de ses 35 années de service.

## 35 années pour Gerry Smith

Gerald Smith, de la succursale de Sydney, a pris sa retraite en avril après 35 années de service. Lors d'un dîner spécial, ses amis lui ont remis un plateau en argent, un vase à fleurs en céramique et une canne à pêche. Le directeur de la succursale, Mike Birtles, a procédé à la remise officielle du certificat du président. Sur notre photo (courtoisie du Cape Breton Post), ils sont accompagnés de Rose, la femme de Gerry. □



## Gerry Switzer atteint la marque des 25 années



Gerry Switzer (à gauche) et Jim Muldoon.  
photo de Bill Cadzow

Le 9 mai dernier, Gerry Switzer comptait 25 années de service à la Société. Jim Muldoon, directeur de la Division du soutien des systèmes de gestion, lui a remis une épingle en argent et un certificat encadré.

Au cours de ses dix premières années à la Société, Gerry était dessinateur, mais de 1970 à 1980, il a travaillé surtout comme graphiste, et ses travaux ont appuyé bon nombre de présentations en haut lieu, notamment à la direction, au ministre et aux associations professionnelles.

Depuis, Gerry travaille comme concepteur principal de formules, mais on lui demande encore de préparer des graphiques et des documents visuels pour les divisions et les cadres supérieurs. □

# **Retraites**

Trois anciens employés de la Société étaient présents à la réception organisée par la succursale de Halifax à l'occasion du départ d'**Ernie Lelacheur** qui prenait sa retraite après 35 années de service. De gauche à droite: Bob Smith, Gerry Scott, Marion (Nikki) Nickerson et l'invité d'honneur, Ernie Lelacheur.□

*photo de Martha Dunnett*



## **Joe Ryan et Tony Pitt prennent leur retraite**



Le 13 juin dernier, à Saint-Jean (N.-B.), on a souligné la retraite de Joe Ryan et de Tony Pitt en donnant une réception et un dîner en leur honneur. Au cours de cette réunion d'amis, on leur a remis des cadeaux au nom de tout le personnel du Bureau régional de l'Atlantique.

Joe Ryan (à gauche dans la photo), directeur provincial de la SCHL à Terre-Neuve pendant sept ans, met fin à une carrière de 32 ans à la Société. Tony Pitt (à droite) quitte le poste de directeur provincial de la SCHL en Nouvelle-Écosse, qu'il a occupé également pendant sept ans, pour prendre sa retraite après 31 ans de service. Leurs femmes respectives, Fran (premier plan à gauche) et Pat, étaient aussi de la fête.□

# Retraites

## Grande fête à l'intention de nos retraités

Tandis que quatre-vingt employés du Bureau national n'avaient pas pu résister aux avantages du Programme de retraite anticipée, près de cinq cents personnes venaient joyeusement les célébrer. Parents et amis arrivaient de partout, notamment de Kingston et d'Oshawa. Il y avait même le fils d'un retraité qui s'était déplacé d'Edmonton. Cette fête amicale a été couronnée de succès comme en témoigne le visage radieux des participants réunis autour de la grande tente. On peut voir Simone Lafleur, commis juridique à la Division des propriétés immobilières souriant à la caméra tandis que A. Denzil Baird, adjoint au Vice-président, Secteur de l'assurance, porte la casquette du retraité. □



# On a r'bondi à Ballongueuil

par Huguette Sipling



«Les petits pois bioniques» de Trois-Rivières. Au centre, les championnes du tournoi, entourées des deux équipes masculines et leurs mascottes.

En mai dernier, tous les bureaux de la région du Québec étaient invités à venir «r'bondir à Ballongueuil». Tel était, en effet, le thème du tournoi annuel de volleyball, version 1985.

Le tournoi, qui en était à sa quatrième édition, était organisé par le bureau de Longueuil et s'est déroulé au Centre sportif Édouard-Montpetit. Un premier tournoi avait été organisé en 1982 par le bureau de Québec. L'expérience fut un tel succès que, l'année suivante, le bureau régional du Québec, puis, l'an dernier, le bureau de Chicoutimi ont reçu leurs confrères et consœurs de la région. L'an prochain, le tournoi doit avoir lieu à Trois-Rivières, car selon leur porte-parole Jean Boucher, nos collègues trifluviens ont bon espoir de dénicher (ou peut-être de faire construire) un complexe sportif comportant plus de trois terrains de jeux...

Le tournoi de 1985 a débuté le vendredi soir alors que tous étaient conviés au «Ballongueuil Punch». Les défis y allaient bon train: chaque bureau, se déclarait d'avance vainqueur. La compétition fut chaude mais c'est l'équipe féminine de Trois-Rivières qui, pour une deuxième année d'affilée, a triomphé. Les gars de Longueuil (qui s'étaient donné pour nom les «Killers») gagnaient le trophée pour l'équipe masculine, pour la troisième année consécutive. Par ouï-dire, les gars de Trois-Rivières, qui se sont rendus en finale cette année, prédisent un changement radical au tournoi de 1986.

Vingt-trois équipes, dont 10 féminines et 13 masculines, étaient inscrites au tournoi cette année. Elles représentaient les bureaux de Chicoutimi, Québec, Régional, Trois-Rivières, Hull, Rimouski, Laval, Montréal, PITRC, et Longueuil. En tout, 97 parties furent jouées.

Comme en fait foi la photo ci-contre, les équipes de Trois-Rivières ont fait sensation avec leurs uniformes. En effet, tous portaient de larges culottes à pois verts, petits pois pour les femmes et grosses pastilles pour les hommes. (Si on voulait savoir s'il s'agissait d'une équipe d'hommes ou de femmes, il fallait vérifier la grosseur des pois). Le hockey a son «Bleuet bionique» (Mario Tremblay), le volleyball a maintenant ses «Petits pois bioniques». Les femmes de Longueuil, elles, pour contrebalancer les victoires consécutives de leurs collègues masculins, n'ont emporté aucune



*Les hôtes du tournoi. Leur sourire exprime combien ils étaient heureux d'accueillir tout ce beau monde!*

victoire de la journée mais sont d'avis qu'elles, elles auraient gagné, s'il y avait eu un trophée pour l'équipe qui s'est le plus amusée. Et parlons un peu de la directrice de la succursale, Ann Goulet. Elle a lancé un de ses super services à François DeLorimier, du bureau régional, qui était cependant assis dans les estrades...

Toute la journée du tournoi, le Centre sportif Edouard-Montpetit était grouillant de monde. En effet, aux 173 joueurs du tournoi se sont ajoutés environ 60 spectateurs dont plusieurs chahuteurs. Les partisans de Québec, entre autres, s'étaient munis de toutes sortes de gadgets bruyants. Comme leurs équipes s'étaient accoutumées à ces bruits lors de leurs pratiques hebdomadaires, leur but était de nuire à la concentration des autres. Ce stratagème a réussi à merveille puisque leurs équipes ont remporté plusieurs parties.

Le soir, tous étaient conviés à un souper chez Kenny Wong sur la Rive-Sud. L'adrénaline de ces Québécois affamés et épuisés de leur journée d'exercice circulait toujours puisque la piste de danse n'a pas dérougi.

Il va sans dire qu'un tournoi de cette ampleur exige une organisation dynamique et bien rodée. Le bureau de Longueuil s'est assuré du succès en entamant les démarches dès novembre 1984. L'organisation comportait divers comités, tous menés par un responsa-



ble: l'hébergement, Odette Trudeau; l'accueil, Pierre Nantel; les finances, Pierre Archambault; le tournoi, Michel Beauchamp et les communications, Huguette Sipling. La coordination était assurée par Marc Gibeau et Lyne Fortin. En tout, une quinzaine de personnes du bureau de Longueuil qui ont mis beaucoup de temps et d'énergie. Les résultats prouvent que leurs efforts ont porté fruit.

En conclusion, le tournoi de Ballongueuil a laissé une fois de plus au sein du personnel du Québec, de merveilleux souvenirs, d'amitié, de solidarité et d'esprit sportif. □

*Jean Boucher accepte de prendre la relève: Trois-Rivières sera l'hôte en 1986. De gauche à droite, Fernand Perreault, directeur général du Québec; Marc Gibeau, de Longueuil, Jean Boucher; Lyne Fortin, de Longueuil.*

# Sudbury est l'hôte du premier Tournoi de curling de l'Ontario

par Sandra Laberge

Bon nombre de gens considéraient que le défi était de taille, lorsque Denis St. Onge, directeur de la succursale de Sudbury, a suggéré d'organiser un tournoi annuel mixte de curling pour l'Ontario. On espérait du moins que ce tournoi, le premier en son genre, devienne un événement annuel.

Il s'agissait de la première fois qu'un tel événement se déroulait dans le nord de l'Ontario. Auparavant, le sud de l'Ontario semblait toujours voler la vedette.

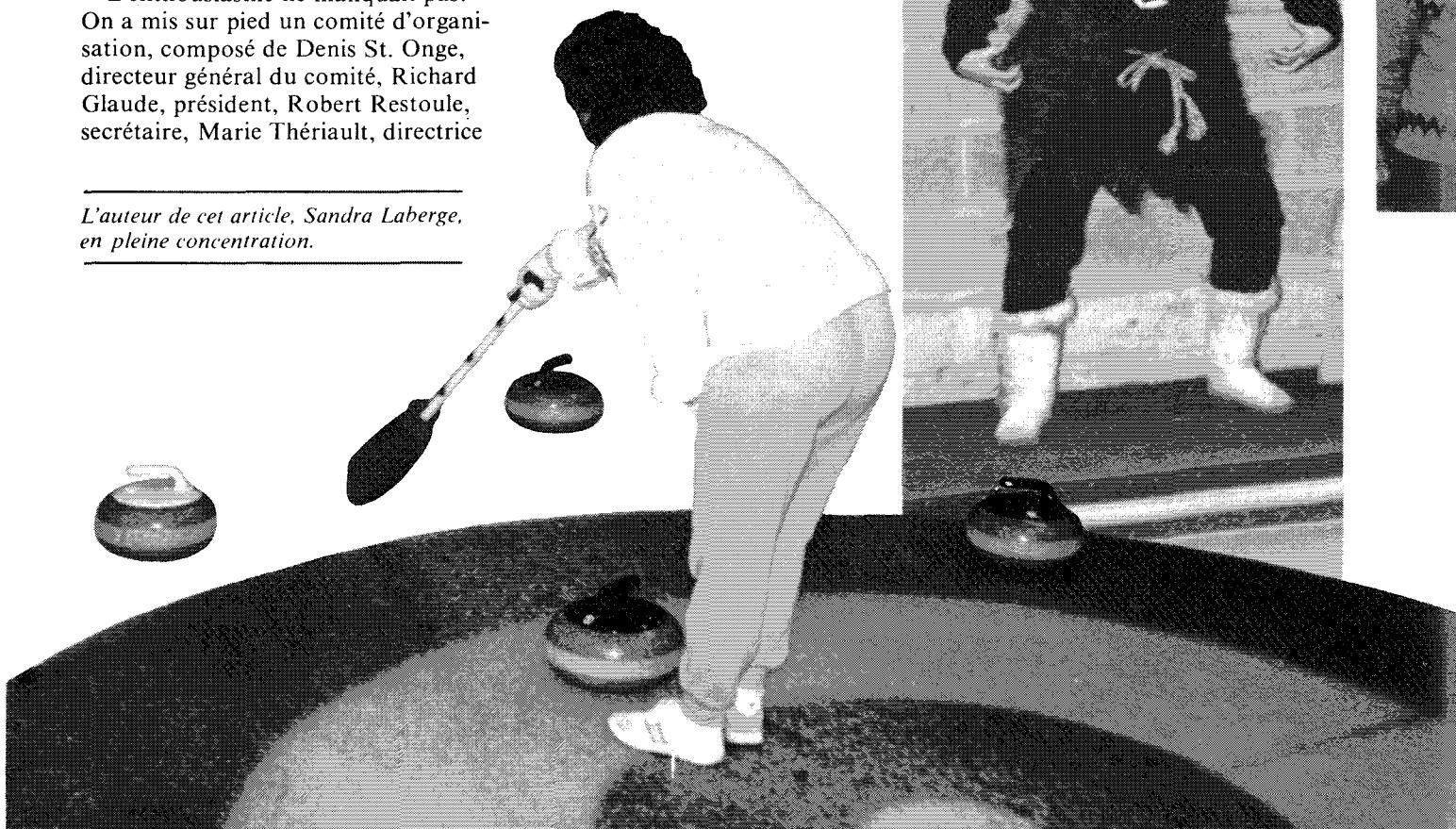
L'enthousiasme ne manquait pas! On a mis sur pied un comité d'organisation, composé de Denis St. Onge, directeur général du comité, Richard Glaude, président, Robert Restoule, secrétaire, Marie Thériault, directrice

*La mascotte officielle du tournoi, Linda Gauthier.*



---

*L'auteur de cet article, Sandra Laberge, en pleine concentration.*



des événements mondains, et Kevin Blacklock, directeur du tournoi de curling. Il faut mentionner que, en plus de ce comité, une bonne partie du personnel du bureau de Sudbury y est allé de ses talents et de ses efforts pour contribuer au succès qu'a remporté cet événement.

La planification terminée, le comité a lancé une invitation à tous les bureaux de l'Ontario.

Il y avait deux divisions — la division «A» pour les joueurs de curling d'expérience et la division «B» pour les «amateurs». Six équipes se sont inscrites dans la division «A» et neuf dans la catégorie «B». En tout, quelque 90 personnes, venant de Barrie, Ottawa, Toronto, St. Catharines, Sault-Sainte-Marie et North Bay, ont assisté à cet événement.

Le programme a permis aux participants de bien s'amuser et a donné une excellente occasion à bon nombre

veille!) ont participé aux éliminatoires.

À en juger par tous les visages souriants, il était manifeste que tous s'étaient bien amusés. Le président du comité, Richard Glaude, a remercié les participants en disant: «Nous avons l'intention d'organiser un autre tour-

---

*Les grands gagnants de la division «A»: Denis St. Onge, Simone Julien, Paul Julien, Val Braybrook, Dan Anderson, du Bureau national.*

---



---

*Le maire de Sudbury, Peter Wong, procède à l'ouverture officielle de l'événement. À l'arrière-plan, de gauche à droite: Denis St. Onge, Robert Restoule et Richard Glaude.*

---

d'entre eux de rencontrer de nouveaux amis. Une rencontre organisée dans une suite d'hôtel a permis aux joueurs de «rompre la glace» et par la suite d'évaluer les points forts . . . et les points faibles de leurs adversaires!

Le premier match a débuté à 8h le lendemain et à 10h, le maire de Sudbury, Peter Wong, a procédé au lancer officiel de la première pierre du tournoi. Il y a eu trois matchs nuls; le dernier match a pris fin à 18h.

Les participants ont ensuite pu se rendre à un banquet dansant organisé au Club de golf Idylwyld. Le lendemain, les survivants (des matchs de la

noi l'an prochain. Le personnel aimeraient inviter les bureaux à participer de nouveau et convier tout le monde à mettre ses talents à l'épreuve lors du second Tournoi annuel mixte de curling de la SCHL à Sudbury».

Les gagnants de la division «A» sont:

- 1<sup>er</sup> — Équipe de Dan Anderson, Bureau national
- 2<sup>e</sup> — Équipe de Faye Goodwin, succursale de Barrie
- 3<sup>e</sup> — Équipe de Kevin Blacklock, succursale de Sudbury
- 4<sup>e</sup> — Équipe de Lee Morrison, Bureau national

---

*L'équipe de Bob Bugaj, de Sudbury, également appelée «La bande des bons vivants», a remporté le prix de l'esprit d'équipe: de gauche à droite, la vice-présidente du Club des loisirs, Pauline Émond, Robert Bugaj, Carol Penner (North Bay), Norm L'Abbé. La quatrième joueuse, Cindy Fiss, était absente lors de la séance de photographie.*

---

Les gagnants de la division «B» sont:

- 1<sup>er</sup> — Équipe de Bob Simpson, succursale de St. Catharines
- 2<sup>e</sup> — Équipe de Joe Salvalaggio, succursale de Sudbury
- 3<sup>e</sup> — Équipe de Bern Gauthier, succursale de Sudbury
- 4<sup>e</sup> — Équipe de Richard Glaude, succursale de Sudbury

# Activités des anciens

Certaines activités de l'Association des anciens de la SCHL (région de la capitale nationale) attirent une foule nombreuse, tandis que d'autres se font en petits groupes. Récemment, un groupe de treize personnes s'est rendu en autobus à Gananoque pour admirer le Saint-Laurent sur un bateau de plaisance à trois ponts. Sur la photo, on reconnaît Ewart et Irene Forde et Evelyn Ferguson (la femme de Gordon). Les Ferguson demeurent maintenant à Perth.



Un groupe de 54 personnes, probablement le plus nombreux à assister à une réunion de l'Association des anciens, a passé une soirée aux courses. Une course a même été nommée en leur honneur! Le jockey Marcel Filion, sur «Herbars Adieu», a gagné la course dédiée à la SCHL. Le

cheval et son jockey se sont ensuite fait photographier avec bon nombre des membres présents, notamment (de gauche à droite) Sam Macli, Jean et Lillian Benoit, John MacFarlane, Eileen McDermid, Grace Macli, Bob Garrod, Al et Lucie Rocque, Anita Haché, Ed Nesbitt (tenant les rênes),

George Hunt, Irene Forde, Margo McEvoy, Norm Haché, Rosamond Hunt, Élianne Choquette, Bob Rochefort, Roger Choquette, Ewart Forde, Isobel Sheridan, June Collins et Andy Sheridan.

## Tournoi de golf

Après une nuit pluvieuse, le soleil s'est montré et 15 des 24 participants inscrits se sont présentés au parc Kingsway pour jouer une partie de golf par un temps idéal. Mais comme le parcours a été difficile!

George Hunt a réussi à défendre son titre et a remporté le prix du plus bas pointage brut chez les hommes avec une fiche de 87.

Les autres gagnants ont été: 2<sup>e</sup> plus bas pointage brut chez les hommes — Alex Burt; 3<sup>e</sup> plus bas pointage brut chez les hommes — Bill Brown. Plus bas pointage net chez les hommes — Dave Gulbraa; 2<sup>e</sup> plus bas pointage net — Brian Armstrong; 3<sup>e</sup> plus bas pointage net — Norm Haché.

Plus bas pointage brut chez les dames — Anita Haché; plus bas poin-

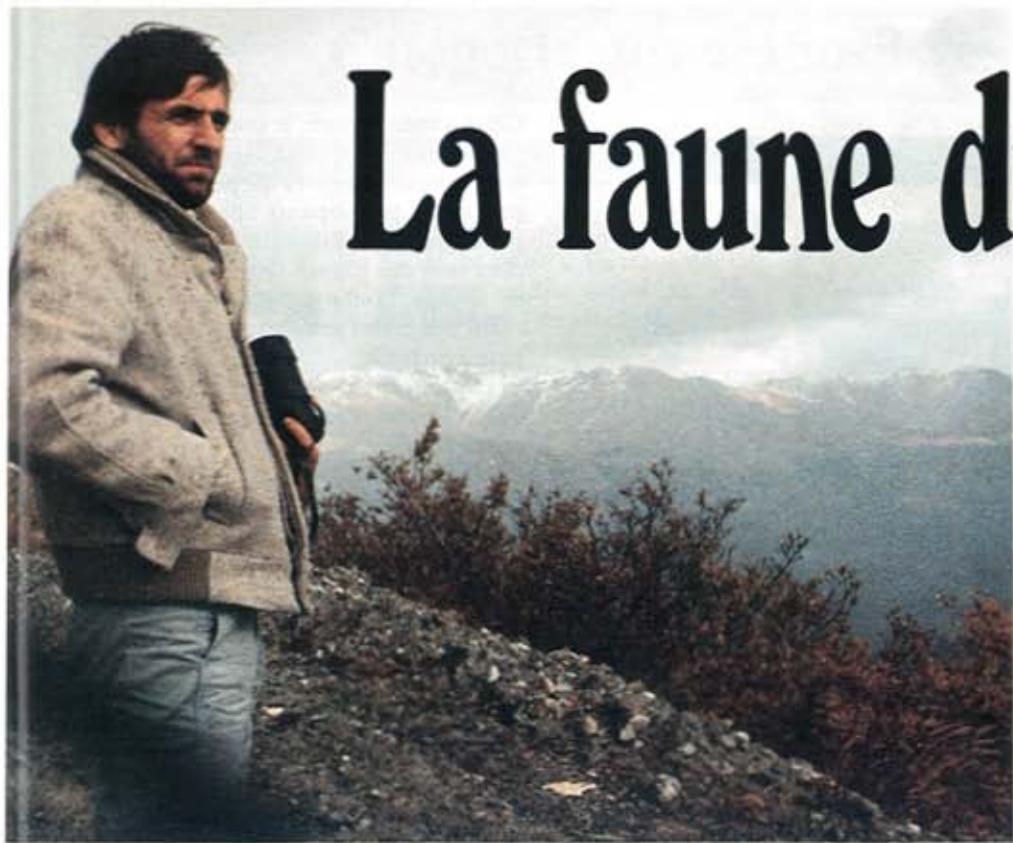
tage net — Rosamond Hunt; 2<sup>e</sup> plus bas pointage net — Iris Brown.

La difficulté du parcours me rappelle certaines définitions:

«PUT» (mettre) — placer quelque chose où on le veut.

«PUTT» (coup roulé) — tentative infructueuse de faire la même chose.

*W.R. (Bill) Brown*



# La faune du Yukon

vous  
réserve  
parfois  
des  
surprises...

*Denis Lambert au Yukon. Quel changement avec Montréal!*

Après cinq années en qualité d'évaluateur dans un grand bureau comme la succursale de Montréal, j'étais assez bien rodé à la vie urbaine et à ses phénomènes, mais j'avais besoin d'un changement. J'en ai choisi un grand.

Je me suis retrouvé à 6 000 km au nord-ouest de mon point d'origine, à Whitehorse, au Yukon.

Ça surprend au début de voir le soleil qui refuse de se coucher: c'est

vraiment le pays du soleil de minuit. Mais le plus grand changement pour moi c'est de partir sur la route pour une évaluation, et au lieu d'affronter la circulation automobile pour m'y rendre, faire face à une faune saisissante.

Bien entendu, j'ai vu nombre d'originaux, de caribous, d'ours, de loups et de renards se ballader devant mon auto; ça c'est normal. Mais si je vous parle d'un singe et d'un python de près de trois mètres, ça devient assez exotique n'est-ce pas, en particulier pour le Yukon!

Récemment, je me présente à la porte d'une résidence pour faire une évaluation. La dame me reçoit en disant de ne pas porter attention au ménage parce qu'il y a un singe à la maison. Je pensais qu'elle parlait de son mari, mais erreur, il y avait bel et bien un singe au sous-sol!

Encore plus surprenant, la semaine dernière lorsque je visitais un duplex près de l'aéroport, je suis arrivé face à face avec un python en liberté de près de trois mètres de long. Laissez-moi vous dire que maintenant, je n'ai plus peur des chiens!

Comme vous pouvez le constater, mon nouveau poste m'offre toutes sortes de défis. Je me demande ce que sera le prochain... .

par Denis Lambert

# **NOTRE CONCOURS DE PHOTOGRAPHIE**

## **attire de nombreux participants**

Cette année encore, le concours de photographie de la SCHL s'est révélé très populaire auprès du personnel, car près de 50 participants ont soumis 109 photographies. Bon nombre d'entre elles sont des photos de vacances ou de voyage, tandis que d'autres constituent des essais sérieux de photographie artistique.

Toutes ont été soumises aux juges, qui ont passé une matinée de juin à examiner chaque photo et à en évaluer la valeur.

Les juges étaient Bill Cadzow, photographe de la SCHL, Betty Taylor, agent de commercialisation et des communications, et Patrick Green, conseiller indépendant en communication.

À l'origine, les photographies devaient être en couleurs ou en noir et blanc. Cependant, les organisateurs

ont constaté après examen des photos reçues, que les photographies en couleurs étaient beaucoup plus nombreuses que celles en noir et blanc; ils ont par conséquent, décidé de séparer les photos couleurs des diapositives couleurs et de reconnaître l'excellence dans chacune de ces catégories, ainsi que dans la catégorie noir et blanc.

Après la compilation des résultats, nous avions trois gagnants et quatre «mention honorable» dans la catégorie des photos couleurs, trois gagnants et une «mention honorable» dans la catégorie des diapositives couleurs, et un gagnant et deux «mention honorable» dans la catégorie noir et blanc.

Tous les gagnants des 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> prix recevront une plaque gravée au laser en reconnaissance de l'excellence de leur travail.

## Catégorie des diapositives couleurs

### 1<sup>er</sup> PRIX



**Victor Virak**, maintenant retraité de la SCHL et établi à Victoria, en C.-B., a pris sa diapositive intitulée «Nice to Meet You» lors de vacances en compagnie de sa femme, Mai-Liis, à l'île Sanibel (Floride), en janvier. M<sup>me</sup> Virak offre une parfaite contrepartie à l'oiseau qui semble essayer de l'impressionner. Les juges ont été frappés par la composition et la qualité de l'image et ils n'ont nullement hésité à lui accorder le 1<sup>er</sup> prix. M. Virak s'est servi d'un appareil-photo 35 mm Zeiss Ikon de 20 ans avec un film Kodacolor II de 64 a.s.a.

### 2<sup>e</sup> ET 3<sup>e</sup> PRIX



Le 2<sup>e</sup> prix de cette catégorie a été décerné à **Robert Walker**, de la Division de la vérification des opérations du Bureau national, pour sa diapositive intitulée «Rusting away» (Rongé par la rouille). La photo a été prise plus tôt cette année au moyen de son appareil-photo Pentax muni d'un objectif de 35 mm. Il s'agit d'une scène d'été près du lac Wanake dans South Island, en Nouvelle-Zélande. Les juges ont été intrigués par la composition de la diapositive et par la rêveurie dans laquelle elle nous plonge.

Robert Walker a également remporté le 3<sup>e</sup> prix pour sa diapositive simplement intitulée «Hoar frost» (Givre). Il a saisie cette scène d'un lever de soleil dans les collines de la Gatineau, près d'Ottawa, avec le même appareil et un objectif de 55 mm, et à l'aide d'une lumière-arrière.

### MENTION HONORABLE



Une mention honorable dans la catégorie des diapositives couleurs est allée à **Louise Olenin**, commis principale des Ressources humaines à la succursale de Toronto, pour sa diapositive intitulée «Nose to Nose» (Nez à nez). La photo a été prise au Metropolitan Toronto Zoo au moyen d'un appareil-photo Pentax SLR de 35 mm. Les juges ont indiqué que l'originalité de la photo

était attribuable aux zèbres qui en faisaient l'objet. Selon les juges, s'il s'était agi de chevaux, la photo aurait été ordinaire. Les rayures des zèbres présentaient un intérêt visuel.

## 1<sup>er</sup> PRIX



**Gabrielle Trottier**, commis à la succursale de Trois-Rivières, a mérité le grand prix de cette catégorie pour le portrait ravissant de sa nièce de 3 ans, Mylène Tessier. Gabrielle est une mordue de la photographie depuis environ 5 ans, et c'est la première fois qu'elle participe à un concours de ce genre. Lorsque «Perspective» l'a appelée pour lui dire qu'elle avait remporté le 1<sup>er</sup> prix, elle était tellement excitée qu'elle ne pouvait se rappeler immédiatement du nom de sa nièce!

## 2<sup>e</sup> PRIX



**Robert Blanchard**, inspecteur des Services techniques du bureau de Montréal de la SCHL, remporte le 2<sup>e</sup> prix pour son excellente épreuve d'une vieille maison dans les Laurentides, près de Mont-Rolland. Les juges ont beaucoup aimé la composition refléchie de la photo, avec les raquettes au premier plan. Robert a dit qu'il profitait d'une promenade en raquettes lorsqu'il a vu la maison et a décidé de s'arrêter pour en prendre une photo.

## 3<sup>e</sup> PRIX



Le 3<sup>e</sup> prix a été décerné à **David Jeu**, de la Division de la recherche du Bureau national, pour sa photo d'un canal hollandais. La photo a été prise près de Bunde, aux Pays-Bas, au milieu de la matinée après une averse. David s'est servi d'un appareil-photo «de loisirs». Les juges ont aimé la composition et l'intérêt visuel, qui ont créé de l'ambiance.

## MENTIONS HONORABLES

Les juges du concours ont accordé quatre «mention honorable» dans cette catégorie, sans toutefois donner un ordre de préférence aux épreuves. Elles sont toutes de valeur égale et sont énumérées ci-dessous par ordre alphabétique:



**Robert Blanchard**, du bureau de Montréal, a reçu une mention honorable pour sa photo d'une poupée. Assis sur son patio à regarder sa fille jouer avec sa poupée, il a visualisé la composition et préparé la photo.



Une autre mention honorable a été décernée à **Clifford Caseley**, inspecteur de la succursale de Lethbridge, en Alberta. Il s'agit de sa première participation à un concours de photographie, et sa photo intitulée «Deer» (Chevreuils) a été prise au parc national Waterton, en Alberta. Il dit qu'il y a beaucoup de pâturages dans le parc, et qu'on y voit souvent des chevreuils en train de paître.



«Island Fisher» (Le pêcheur de l'île) est le titre d'une magnifique épreuve couleur soumise par **John McColl**, directeur des Ressources de la succursale de St. Catharines. Cette photographie d'une silhouette a été prise à Haïti à 16h de l'après-midi. John s'est servi d'un appareil-photo Minolta; il n'a jamais participé au concours auparavant. Les juges ont aimé les tons chauds et la qualité de

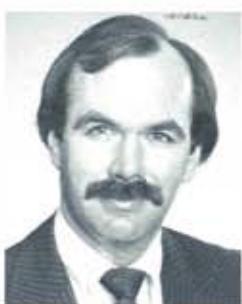
la finition de la photo, qui a également valu à John une mention honorable.



La dernière mention honorable est allée à **Robert Walker**, de la Division de la vérification des opérations pour son épreuve couleur intitulée «Searching for Mecca» (À la recherche de la Mecque). Robert s'est servi d'un appareil-photo Pentax et d'un zoom de 200 mm. Cette photographie comporte une histoire: lors de son séjour en Turquie, l'autobus dans lequel Robert voyagait est tombé en panne et nécessitait des réparations. Les deux hommes photographiés faisaient un pèlerinage à La Mecque et ont profité de cet arrêt imprévu pour faire des prières. Ils vérifiaient leur orientation pour faire face à La Mecque, au moment du déclic de l'appareil-photo.

## Catégorie des épreuves noir et blanc

### 1<sup>er</sup> PRIX ET MENTIONS HONORABLES



**Greg Williams**, directeur de la succursale de Sault-Sainte-Marie, a remporté le 1<sup>er</sup> prix (le seul prix décerné dans cette catégorie) pour sa photo intitulée «Sitting Watch» (Garde assis). Au moyen de son appareil-photo Minolta SRT-101, d'un objectif de 50 mm et d'un film Tri-X, Greg a pris cette photo dans une vieille demeure de gouverneur à Québec. Le garde de sécurité somnolait, jusqu'à ce que le déclic de l'appareil-photo le réveille. Il a allumé une cigarette puis est retourné à ses rêves. Greg avait participé au concours de photographie de «Perspective» en 1977 et avait remporté deux prix. C'est maintenant sa troisième tentative.

Les juges n'ont pas décerné de 2<sup>e</sup> ni de 3<sup>e</sup> prix dans cette catégorie, mais Greg Williams a également reçu une mention honorable pour son épreuve en noir et blanc intitulée «Moods» (Humeurs). Greg, qui développe lui-même ses films, s'est servi d'un objectif de 85 mm pour ses expériences avec les grands contrastes. Il préparait un dossier de photographies pour une amie de la famille qui est également mannequin professionnel.



L'autre mention honorable est allée à **Daniel Projean**, agent d'information au Bureau régional du Québec à Montréal. Daniel est originaire d'Ottawa et a pris sa photographie sur le mail de la rue Sparks au cours d'une visite à Ottawa. Les juges ont remarqué son idée de lier l'enseigne du magasin au mouvement, mais ont estimé que le mouvement était un peu trop rapide pour que la photo soit parfaite.

Félicitations à tous nos gagnants. Aux autres participants, n'hésitez pas à essayer de nouveau l'an prochain.